

Рабочая группа по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков

Восемнадцатая сессия
Женева, 12–16 октября 2020 г.

ОТЧЕТ

принят Рабочей группой

1. Рабочая группа по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков (ниже именуемая «Рабочая группа») провела свою сессию в Женеве 12–16 октября 2020 г. Сессия проходила в гибридном формате с рядом делегаций, присутствующими на заседаниях, и большинством делегаций участвующими удаленно через онлайн-платформу (см. документ MM/LD/WG/18/INF/2).

2. На сессии были представлены следующие Договаривающиеся стороны Мадридского союза: Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Беларусь, Бутан, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Канада, Китай, Колумбия, Хорватия, Куба, Чешская Республика, Дания, Эстония, Европейский союз (ЕС), Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Мадагаскар, Малайзия, Малави, Мексика, Монголия, Черногория, Марокко, Намибия, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Судан, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и

Тобаго¹, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Вьетнам, Зимбабве (81).

3. В качестве наблюдателей были представлены следующие государства: Бангладеш, Сальвадор, Эфиопия, Иордания, Кувейт, Мьянма, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Перу, Саудовская Аравия, Того, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика) и Йемен (17).

4. В качестве наблюдателей в работе сессии участвовали представители: (i) Палестины (1); (ii) Африканской региональной организации интеллектуальной собственности (АРОИС), Организации Бенилюкса по интеллектуальной собственности (BOIP) и Всемирной торговой организации (ВТО) (3); и (iii) Американской ассоциации права интеллектуальной собственности (AIPPLA), Центра международных исследований в области интеллектуальной собственности (CEIPI), Ассоциации по товарным знакам европейских сообществ (ЕСТА), Международной федерации поверенных в области интеллектуальной собственности (FICPI), Международной ассоциации по товарным знакам (INTA), Японской ассоциации по интеллектуальной собственности (JIPA), Японской ассоциации патентных поверенных (JPAA), MARQUES – Ассоциации европейских владельцев товарных знаков и Чартерного института поверенных по товарным знакам (CITMA) (9).

5. Список участников (документ MM/LD/WG/18/INF/3) содержится в приложении IV к настоящему документу.

ПУНКТ 1. ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

6. Г-н Дарен Танг (Daren Tang), генеральный директор Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) открыл сессию и приветствовал участников первого заседания Мадридской рабочей группы, проведенного во время его пребывания на посту генерального директора. Он поблагодарил тех, кто присутствует на заседании как непосредственно, так и в виртуальном режиме, и отметил, что количество участников остается высоким, несмотря на сложные и необычные обстоятельства: более 100 членов Группы присоединились к заседанию удаленно. Генеральный директор сказал, что понимает, каких усилий требует работа в виртуальном режиме, особенно от тех, кто находится в отдаленных часовых поясах, и поблагодарил участников за их готовность работать в таких условиях. Он попросил участников не забывать о том огромном влиянии, которое обсуждения могут оказать на их страны и народы, и об важнейшем значении их работы для продвижения брендов через границы. Деятельность Рабочей группы показывает важность интеллектуальной собственности, а в эти трудные времена тем более важно активизировать усилия Рабочей группы для поддержки предприятий и предпринимателей. Пандемия, возможно, нарушила многие процессы, идущие в мире, но не помешала системе товарных знаков стать еще более глобальной. Если до принятия Протокола к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (далее именуемого «Протокол») Мадридская система была, по сути, европейской в плане ее членского состава и применения, то с тех пор она преобразовалась в глобальную систему, в которой все более важную роль играют страны Азии и Северной Америки. Все более глобальный характер Мадридской системы означает, что она должна изменяться, чтобы обеспечить легкий и недорогой доступ к системе для предприятий, особенно небольших, поэтому настало время для рассмотрения дальнейшего улучшения ее языкового режима. Внедрение новых языков в систему является не только неизбежным вследствие расширения ее географического охвата, но и желательным, так как это

¹ Двенадцатого октября 2020 г. правительство Тринидада и Тобаго сдало на хранение документ о присоединении к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков. Мадридский протокол вступит в силу в отношении Тринидада и Тобаго 12 января 2021 г.

сделает систему ближе ко всем ее пользователям. Эта тема требует внимательного рассмотрения и благоразумия при принятии практических мер, но генеральный директор выразил убежденность в том, что участники Рабочей группы проявят необходимую мудрость, стратегическую проницательность и чувство баланса, чтобы прийти к подходящему решению, которое отвечало бы законным ожиданиям всех заинтересованных сторон. Пандемия отражается на здоровье и оказывает негативное влияние на жизнь, и ВОИС, как и многим другим, пришлось перейти на удаленную работу. Несмотря на это, сотрудники Мадридского реестра интенсифицировали свою работу, продемонстрировали стойкость и решимость, чтобы обеспечить предоставление жизненно важных услуг и выполнение повседневной деятельности в условиях работы на дому. Приложив огромные усилия, коллеги обеспечили сохранение нормального уровня деятельности Мадридского реестра. Основная проблема, с которой столкнулся Мадридский реестр, заключается не в поддержании уровня деятельности, а в обеспечении того, чтобы ключевые юридические уведомления достигали пользователей. После закрытия типографии ВОИС и перебоев в работе почтовых служб во всем мире уведомления обычной почтой больше не могут быть отправлены тем, кто не предоставил свои адреса электронной почты. Благодаря ряду мер Мадридскому реестру удалось смягчить негативные последствия этой ситуации, которые потенциально могли повлечь за собой потерю пользователями своих прав. В тот же период качество электронной рассылки данным ведомствам происхождения и ведомствам указанных договаривающихся сторон также было значительно повышено, и рассылка стала безбумажной. Кроме того, на последней Ассамблее Мадридского союза (далее именуемой «Ассамблея») было принято решение сделать указание адреса электронной почты пользователя обязательным требованием при подаче новых заявок. Генеральный директор отметил, что на более стратегическом уровне продолжающееся цифровое преобразование Мадридской системы имеет жизненно важное значение. Он напомнил, что в последнее время в этом отношении были предприняты другие важные шаги помимо вышеупомянутых электронных сообщений. Он упомянул о запуске новой оптимизированной формы заявки в режиме онлайн, называемой «Помощник по подаче заявок в Мадридской системе», которая дает возможность оплачивать международные заявки с помощью кредитной карты, а также о гораздо более интенсивном графике веб-семинаров, посвященных практическим темам, представляющим интерес для пользователей Мадридской системы. Дальнейшая работа по цифровому преобразованию Мадридской системы, в том числе с помощью новой информационно-технологической (ИТ) платформы Мадридской системы, будет оставаться важным направлением деятельности ВОИС в предстоящие годы. Что касается количества поданных заявок, то генеральный директор подчеркнул удивительную устойчивость Мадридской системы и отметил, что количество поданных заявок всего на один-два процента ниже, чем в предыдущем году. Хотя это хороший показатель по сравнению с 2009 г., когда количество поданных заявок сократилось на 14 процентов, все же необходимо продолжать внимательно отслеживать эти данные, поскольку полное экономическое воздействие пандемии только начинает проявляться. Что касается присоединений, то со времени последнего заседания Рабочей группы в июле прошлого года к Мадридскому союзу присоединился один новый член. С присоединением Малайзии к Протоколу теперь насчитывается 106 членов Мадридской системы, охватывающих 122 страны. Хотя географический охват системы будет продолжать расширяться и все больше стран добиваются значительного прогресса на пути к присоединению, в ряде стран пандемия COVID-19 приводит к задержкам в процессе подготовки к присоединению. Тем не менее, на этой неделе должен появиться документ о присоединении Тринидада и Тобаго, и следует надеяться, что Пакистан также присоединится до конца года. В течение следующих одного или двух лет членами Мадридской системы также могут стать Бангладеш, Мальта, Маврикий, Саудовская Аравия, Южная Африка, Шри-Ланка и Объединенные Арабские Эмираты. Генеральный директор приветствовал новых членов и страны, только готовящиеся к присоединению, и заявил, что он продолжит работать с ними и со всеми членами с целью поддержать их присоединение и реализацию

Мадридского протокола. Генеральный директор настоятельно призвал всех участников этой специальной сессии Рабочей группы максимально использовать эту возможность для конструктивного обсуждения того, как Мадридская система может развиваться, чтобы отвечать реальным потребностям пользователей из всех регионов мира. Генеральный директор выразил убежденность в том, что эта сессия внесет позитивные изменения в Мадридскую систему как для ведомств, так и для пользователей, и продолжит приносить пользу владельцам товарных знаков во всем мире.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДВУХ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

7. Председателем Рабочей группы был избран г-н Николя Лезье (Nicolas Lesieur) (Канада). Заместителями председателя были избраны г-жа Мария Хосе Ламус Бесерра (María José Lamus Becerra) (Колумбия) и г-н Таньярадзва Манхомбо (Tanyaradzwa Manhombho) (Зимбабве).

8. Функции секретаря Рабочей группы выполняла г-жа Деби Рённинг (Debbie Roenning).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

9. Председатель поблагодарил участников за свое избрание и приветствовал генерального директора, делегации, присоединившиеся к сессии на месте и в виртуальном режиме, а также секретариат восемнадцатой сессии Рабочей группы. Председатель указал на формат и расписание заседания (документ MM/LD/WD/18/INF/Prov. 3) и предложил Секретариату предоставить дополнительную информацию о вопросах материально-технического обеспечения и проведении заседания, учитывая его гибридный формат.

10. Секретариат напомнил делегациям и представителям о порядке проведения заседания удаленно через онлайн-платформу, включая ограниченное использование функции чата на заседании. Секретариат сообщил, что председатель предоставит слово в обычном порядке делегациям договаривающихся сторон Мадридской системы по их запросу, за которыми последуют делегации других государств — членов ВОИС в роли наблюдателей и, наконец, делегации организаций-наблюдателей. Секретариат попросил всех участников включить свои камеры и говорить четко и медленно, а также рекомендовал использовать гарнитуру для оптимизации качества звука для всех участников и особенно для устных переводчиков, работающих в сложной ситуации с удаленными выступающими.

11. Председатель поблагодарил Секретариат и предоставил слово для комментариев по проекту повестки дня.

12. Представитель Центра CEIPi поздравил ВОИС и поприветствовал нового генерального директора. Он признал трудности, связанные с гибридным форматом заседания, и заявил, что, хотя сокращение повестки дня вызывает сожаление, с учетом обстоятельств это понятно и неизбежно.

13. Председатель напомнил удаленным участникам заседания, чтобы они активировали свои камеры, так как это будет удобно для устных переводчиков.

14. Рабочая группа приняла проект повестки дня (документ MM/LD/WG/18/1 Prov. 3).

15. Рабочая группа приняла к сведению информацию о том, что отчет о ее семнадцатой сессии был принят с помощью электронных средств связи в соответствии с процедурой, установленной на ее восьмой сессии.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ К ПРОТОКОЛУ К МАДРИДСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ

16. Обсуждения проходили на основе документа MM/LD/WG/18/2 Rev.

17. Секретариат представил документ MM/LD/WG/18/2 Rev. и пояснил, что в нем предлагаются поправки к нескольким правилам в Инструкции к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (далее именуемой «Инструкция»). Международное бюро пересмотрело этот документ после недавнего принятия Ассамблеей Мадридского союза поправок к Инструкции, требующих от пользователей указывать свой адрес электронной почты для получения сообщений от Международного бюро. В документе предложены две важные поправки, которые обеспечат надлежащие меры защиты для пользователей Мадридской системы, касающиеся допущения несоблюдения сроков и продолжения делопроизводства. Другие предложенные поправки направлены на оптимизацию Мадридской системы, например поправки, касающиеся последующего указания и представительства в Международном бюро; или поправки, которые являются просто редакционными, например касающиеся прекращения действия регистрации знака и продолжения действия. Секретариат представил подробную информацию о конкретных предложениях и отметил, что предлагаемые поправки к правилу 3 касаются представительства в Международном бюро. Секретариат напомнил, что, когда представитель назначается с помощью отдельного сообщения с использованием формы MM12, Международное бюро вносит запись о назначении в качестве отдельной операции. Можно также назначить представителя с помощью формы, касающейся другого запроса, например о последующем указании, или в запросе о внесении записи об изменении или аннулировании международной регистрации. В этом случае назначение фиксируется как часть этой записи, а не как отдельная операция, в результате чего информация о назначении отображается непоследовательно и непрозрачно. Для оптимизации этой процедуры было предложено внести поправку в правило 3(2)(а) с соответствующим внесением поправки в пункт (4)(а) того же правила. В соответствии с предлагаемыми поправками заявитель может назначить представителя в международной заявке, а новый владелец может назначить представителя в запросе о внесении записи об изменении владельца. Назначение представителя во всех других ситуациях необходимо будет сделать в отдельном сообщении. Кроме того, в документе предлагается поправка к правилу 3(6)(d) относительно аннулирования записи о назначении, запрошенной представителем. Секретариат пояснил, что больше нет необходимости отправлять заявителям или владельцам копии всех сообщений, которыми обменивались с представителем в течение предыдущих шести месяцев, поскольку все эти сообщения теперь легко доступны через различные электронные службы на веб-сайте Мадридской системы. Секретариат перешел к предлагаемым поправкам к правилу 5 и указал, что правило 5 допускает несоблюдение сроков для сообщений, адресованных Международному бюро, только по причине нарушений в работе почтовых служб и служб доставки в результате *форс-мажорных* обстоятельств. Оно также охватывает сообщения, отправленные в электронном виде, когда происходит сбой в услугах электронной связи в Международном бюро или по месту нахождения заинтересованной стороны. Предлагаемые поправки к правилу 5 предусматривают общее положение о *форс-мажорных обстоятельствах*, предлагающее меры послабления, когда заявители, владельцы, представители и ведомства не соблюдают сроки для совершения какого-либо действия в Международном бюро. Новый предлагаемый пункт (1) правила 5 Общей инструкции мог бы применяться к любому действию, которое

должно быть совершено в Международном бюро в установленный Инструкцией срок, как то: направление сообщения, исправление несоблюдения правил или оплата предписанной пошлины. Предлагаемые поправки будут полезны для пользователей Мадридской системы, оказавшихся в *форс-мажорной* ситуации, которая не позволяет им выполнить необходимое действие в установленный срок. Они также обеспечат, чтобы в Инструкции пользователям предоставлялись такие же меры послабления, как и в Инструкции к Договору о патентной кооперации (далее именуемой «Инструкция к РСТ»). Правило 5 будет по-прежнему требовать от заинтересованной стороны предоставления достаточных доказательств и будет ограничивать срок допустимого запоздания шестью месяцами после истечения предписанного срока. Секретариат пояснил, что предлагаемая поправка к правилу 5-бис предусматривает продолжение делопроизводства, если заявитель или владелец пропустил срок действия в рамках процедуры в Международном бюро. Заявитель или владелец должен запросить меру послабления в течение двух месяцев после истечения указанного срока и уплатить сбор. Однако никаких доказательств или причин не требуется. В предлагаемой поправке будет уточнено, что меры послабления распространяются также на пропущенные сроки уплаты дополнительных сборов и пошлин после экспертизы международной заявки Международным бюро, а также сборов и пошлин за рассмотрение просьбы о разделении. Секретариат заявил, что предложенная поправка к правилу 22, касающаяся уведомлений о прекращении действия регистрации знака, носит редакционный характер и является незначительной корректировкой текста, что не было учтено в последней редакции Инструкции. Предлагаемая поправка к правилу 24 в целях упрощения отменяет требование, чтобы в запросе о внесении записи о последующем указании указывался адрес владельца, поскольку такое требование может приводить к нарушению правил, если владелец укажет иной адрес, чем в исходной записи. Секретариат пояснил, что предлагаемые поправки к правилу 39 и Перечню пошлин и сборов, касающихся продолжения действия, носят только редакционный характер и не вносят никаких существенных изменений. По соображениям единообразия Международное бюро предлагает исключить указание конкретных размеров сборов и пошлин в правиле 39(1)(ii) и перенести это в предлагаемый новый пункт 10 Перечня пошлин и сборов. В заключение секретариат обсудил предлагаемую дату вступления в силу и заявил, что предлагаемые поправки принесут большую пользу пользователям и не повлияют на ведомства. Поскольку Международное бюро может быстро внедрить предложенные поправки, секретариат предложил, чтобы они вступили в силу через два месяца после их принятия Ассамблеей Мадридского союза. Точная дата будет зависеть от того, состоится ли внеочередная сессия в начале 2021 г., что возможно вследствие сокращенной повестки дня недавних Генеральных ассамблей. В противном случае Ассамблея могла бы обсудить предложенные поправки на своей очередной сессии в сентябре или октябре 2021 г.

18. Председатель предоставил участникам слово для комментариев по пунктам 1–4 документа.

19. Он отметил, что от делегаций не поступило никаких комментариев по пунктам 1–4 документа, и предоставил слово для комментариев по пунктам 5–8 документа, касающихся назначения представителя.

20. Делегация Российской Федерации, выступая от имени Региональной группы стран Кавказа, Центральной Азии и Восточной Европы (ГЦАКВЕ), поздравила председателя с избранием и поблагодарила Секретариат за подготовку документа и организацию сессии. Делегация заявила, что ГЦАКВЕ убеждена в том, что реализация проектов в области правового развития Мадридской системы является одним из наиболее важных элементов деятельности ВОИС. Она выразила удовлетворенность тем, что за предыдущие 10 лет в рамках Мадридской системы было подано рекордное количество заявок, отметив также, что количество заявок увеличивалось каждый год и Мадридская система остается

достаточно стабильной несмотря на обстоятельства. Бизнес-сообщество стран, входящих в региональную группу, очень активно использует Мадридскую систему и продолжает демонстрировать значительный интерес к услугам, предоставляемым в ее рамках. Делегация заявила, что пандемия COVID-19 ограничила все сферы общественной жизни и привела к приостановке многих услуг. Она также серьезно повлияла на экономику и повлекла за собой значительные изменения в международной торговле. В результате этих беспрецедентных обстоятельств пользователи Мадридской системы столкнулись с серьезными трудностями из-за мер, введенных рядом стран с целью ограничения распространения инфекции, особенно мер, которые нарушили работу почтовых служб и служб доставки. Делегация также отметила, что внесение предложенных поправок является попыткой избежать сбоев, которые уже возникали в результате пандемии и могут произойти в будущем, или предотвратить их. Делегация напомнила, что Ассамблея Мадридского союза на своей пятьдесят четвертой (31-й внеочередной) сессии приняла поправки к Инструкции² для обеспечения того, чтобы пользователи Мадридской системы получали электронные сообщения от Международного бюро, и заявила, что, по ее мнению, такие меры позволят оперативно реагировать на уведомления, требующие срочных действий, в случае сбоев в работе почтовых служб. Поскольку в то время не было введено положений, касающихся чрезвычайных ситуаций и связанных с ними ограничений, предлагаемые поправки, в дополнение к требованию предоставить адрес электронной почты, значительно улучшат работу ведомств и взаимодействие с заявителями в это непростое время. Делегация считает, что можно рекомендовать Ассамблее Мадридского союза принять предлагаемые поправки к Инструкции в том виде, в каком они изложены в приложении к документу, и что поправки должны вступить в силу через два месяца после их принятия.

21. Делегация Европейского союза, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, поблагодарила секретариат за подготовку документа и в принципе приветствовала предлагаемые поправки к Инструкции, как реакцию на серьезное нарушение работы пользователей Мадридской системы, возникшее в результате пандемии COVID-19. Однако, по ее мнению, необходимо продолжить обсуждение предлагаемых поправок к правилу 3(2)(а) и правилу 5. Что касается предложенной поправки к правилу 3(2)(а), которая исключит возможность назначения представителя в последующем указании или в заявлении в соответствии с правилом 25, то делегация не может согласиться на ее вступление в силу через два месяца после ее принятия, поскольку для ее осуществления потребуется внести изменения в ИТ-системы. Принимая во внимание запланированные приоритеты в работе, делегация предложила, чтобы поправка к правилу 3(2)(а) вступила в силу не ранее чем через девять месяцев после ее принятия. Что касается правила 5, то делегация видит необходимость ее точного согласования с формулировкой правила 82-*кватор* Инструкции к РСТ.

22. Делегация Бразилии поддержала предложенную поправку к правилу 3(2)(а), поскольку она принесет пользу пользователям.

23. Делегация Мадагаскара поздравила председателя и заместителей председателя с избранием, заявила, что она поддерживает все предложения, внесенные в документе, и поблагодарила Международное бюро за то, что оно всегда находит возможности для улучшения и дальнейшего упрощения Инструкции. По ее мнению, поправки не только помогут упорядочить определенные положения, но также соединят ведомства договаривающихся сторон, Международное бюро и пользователей Мадридской системы посредством электронной связи, особенно в таких ситуациях, как создала нынешняя пандемия.

² См. документ MM/A/54/2.

24. Делегация Японии поздравила председателя и заместителей председателя с избранием и выразила признательность секретариату за подготовку сессии. Делегация в целом поддержала предложенные поправки, поскольку они будут полезны ведомствам интеллектуальной собственности, пользователям и Международному бюро, особенно с учетом опыта, полученного во время пандемии COVID-19.

25. Председатель отметил, что были сделаны общие заявления относительно документа, а теперь он откроет его обсуждение пункт за пунктом. Отметив отсутствие комментариев по пунктам 5–8, касающимся назначения представителя, он предоставил слово для комментариев по пунктам 9 и 10, касающимся аннулирования назначения представителя. Председатель отметил отсутствие комментариев по пунктам 9 и 10 и предоставил слово для комментариев по пунктам 11–19, касающимся предлагаемых поправок к правилу 5, относящихся к допущению несоблюдения сроков.

26. Делегация Китая поздравила председателя и заместителей председателя с избранием и поблагодарила секретариат за проделанную работу. Делегация поддержала предложенные поправки, добавив, что они упрощают Инструкцию и процедуры, улучшая взаимодействие пользователей с Мадридской системой. Тем не менее, она запросила дополнительные разъяснения по предлагаемым поправкам к правилу 5 и, в частности, попросила дать дополнительные уточнения относительно требования о предоставлении удовлетворительных доказательств, предложив, чтобы в правиле были упомянуты широко признанные *форс-мажорные* обстоятельства, при которых не требуются такие доказательства.

27. Делегация Соединенного Королевства поздравила председателя и заместителей председателя с избранием и поблагодарила Международное бюро за подготовку документа и за проделанную работу по предлагаемым поправкам к Инструкции. Делегация приветствовала возможность обсудить эти поправки и поддержала предлагаемые поправки к правилам 3(2)(a), 3(6)(d), 5-бис, 21(1)(c), 24(3)(a)(ii), 36(ii) и 39(1)(ii), которые упрощают процедуры для пользователей или содержат важные разъяснения и обновления правил. Она указала на правило 5, касающееся допущения несоблюдения сроков, и приветствовала возможность обсудить, как Мадридская система функционирует в чрезвычайных ситуациях, таких как нынешняя пандемия. Делегация отметила, что обсуждения на Ассамблее Мадридского союза были продуктивными, и Соединенное Королевство приветствует соглашение об изменениях правил, которые потребуют предоставления адресов электронной почты на различных этапах процедур в рамках Мадридского союза. Соединенное Королевство поддерживает предложенные поправки к правилу 5, поскольку они еще больше повысят гибкие возможности Мадридской системы при работе в условиях чрезвычайных ситуаций. Делегация отметила, что, как упоминается в документе, изменения направлены на приведение Мадридской системы в соответствие с системой РСТ. Однако на последнем заседании Рабочей группы РСТ обсуждались дальнейшие изменения правила 82-квартет Инструкции к РСТ, и это обсуждение будет продолжено на следующем заседании Рабочей группы по РСТ. Поэтому, по мнению делегации, Мадридской Рабочей группе нужно будет вернуться к этому вопросу, если будут согласованы дальнейшие изменения в Инструкции к РСТ, с целью обеспечения согласованности между Мадридской системой и системой РСТ.

28. Делегация Германии поздравила председателя и заместителей председателя с избранием и поблагодарила Международное бюро за четкое и заблаговременное предоставление документов. По ее мнению, предлагаемые поправки к правилу 5 выходят за рамки того, что предусмотрено правилом 82-квартет Инструкции к РСТ. В соответствии с предлагаемыми поправками к правилу 5(2) все нарушения в службах почтовой доставки или услугах электронной связи будут оправданием для задержек, если заинтересованная сторона представит удовлетворяющие Международное бюро доказательства, что

несоблюдение срока было обусловлено обстоятельствами, не зависящими от заинтересованной стороны. Однако согласно правилу 82-квaтер Инструкции к РСТ требуется, чтобы несоблюдение срока было связано с общей недоступностью услуг электронной связи в местности, где проживает заинтересованная сторона, или в месте осуществления ее деятельности. Общей недоступности нет в формулировке правила 5(2). По мнению делегации, предложение Международного бюро выходит за рамки *форс-мажорных* обстоятельств, перечисленных в пункте 18 документа, и оно ослабляет принцип предельных сроков, указанных в Протоколе и Инструкции. Более того, предлагаемое правило 5(2) относится не только к сообщениям, адресованным Международному бюро, но и ко всем предельным срокам, указанным в Инструкции. Следовательно, это относится и к тем срокам, которые заинтересованная сторона должна соблюдать в своих взаимоотношениях с ведомствами. Таким образом, предлагаемая поправка к правилу 5(2) окажет влияние на ИТ-системы и деятельность ведомств указанных договаривающихся сторон. Делегация отметила, что правило 5(4) касается ограничения длительности задержек и не применимо к правилу 5(2).

29. Председатель предоставил участникам слово для комментариев по пунктам 18–19 документа.

30. Делегация Колумбии поздравила председателя и заместителей председателя с избранием и поблагодарила секретариат за подготовку документа. Делегация отметила, что обсуждаемый документ включает указания по совершенствованию взаимодействия пользователей с Мадридской системой. Поэтому она поддержала все предложенные поправки. В частности, изменение, связанное с назначением представителя в отдельном указании, очень полезно для пользователей Мадридской системы, поскольку оно ускоряет процедуры в рамках Мадридской системы и, следовательно, повышает ее эффективность. Делегация остановилась на предлагаемых поправках, относящихся к допущению несоблюдения сроков. Они вводят гибкий принцип, который будет действовать в течение долгого времени и адаптироваться к множеству ситуаций, которые могут препятствовать соблюдению сроков, например таких, как текущая ситуация с COVID-19. Что касается других изменений, то, по мнению делегации, они позволяют позитивно развивать Мадридскую систему и повышают ее конкурентоспособность, не создавая при этом дополнительной нагрузки на Международное бюро.

31. Делегация Индии поблагодарила секретариат за подготовку документа и в целом приветствовала предлагаемые поправки к Инструкции. В частности, она приветствовала введение обмена сообщениями посредством электронной почты и заявила, что индийское ведомство уже реализовало такую возможность для заинтересованных сторон. Однако, по мнению делегации, требуется более подробное обсуждение предлагаемых поправок к правилам 22 и 24.

32. Делегация Соединенных Штатов Америки воспользовалась возможностью, чтобы поздравить председателя и заместителей председателя с избранием, и поблагодарила секретариат за отличную подготовку документов. Она поддержала предложенные поправки, но отметила, что для реализации правила 5 потребуются внести изменения в ИТ-системы национального ведомства, чтобы позволить заявителям отвечать на уведомления Международного бюро о нарушениях после истечения трехмесячного предельного срока. Текущая ИТ-система ведомства Соединенных Штатов Америки по патентам и товарным знакам (ВПТЗ) не позволяет заявителям реагировать на сообщения о нарушениях по истечении трех месяцев, поэтому потребуются один год для внесения изменений в ИТ-систему. Поэтому делегация предложила установить дату вступления поправок в силу через год, а не через два месяца после их принятия. Чтобы не задерживать реализацию предложенных поправок, делегация предложила Международному бюро рассмотреть вопрос о переходном периоде в один год после их принятия с целью предоставить Соединенным Штатам Америки и, возможно, другим договаривающимся сторонам время для внесения необходимых изменений в свои ИТ-системы.

33. Председатель предоставил слово для комментариев по пункту 22 документа, касающегося последующего указания.

34. Делегация Германии высоко оценила и поддержала поправки, предложенные Международным бюро к правилу 22. Однако, по ее мнению, предлагаемое изменение могло бы дополнительно разрешить ситуацию, когда владелец указывает имя, отличное от того, которое записано в Международном реестре. Указание другого имени также приведет к нарушению, которое задержит внесение записи о последующем указании. Согласно правилам 24(6)(c)(i) и 24(6)(c)(ii) на дату последующего указания не должно влиять несоответствие в имени и адресе владельца. Поэтому делегация обратила внимание участников на упоминание имени владельца, причем речь идет только об изменении его имени, а не о смене владельца. Таким образом, предложенная поправка к правилу 22 решает только часть проблемы, и делегация попросила Международное бюро предложить решение этого вопроса на следующей сессии Рабочей группы, поскольку простое изменение имени владельца не должно влиять на дату последующего указания.

35. Делегация Республики Молдова поздравила председателя и заместителей председателя с избранием, и поблагодарила Международное бюро за подготовленные документы. Делегация предложила потребовать от владельца указывать только номер международной регистрации в форме ММ4 («Запрос о последующем указании»), что сделало бы эту процедуру похожей на практику других реестров, или в других формах, где требуется только номер международной регистрации.

36. Председатель предоставил слово для комментариев по пунктам 23–25 документа о продолжении действия. Председатель отметил отсутствие комментариев по пунктам 23–25 и предоставил слово для комментариев по пунктам 26–28 документа о последствиях для ведомств и Международного бюро.

37. Делегация Сингапура поздравила председателя и заместителей председателя с избранием и поблагодарила секретариат за подготовку документа. Делегация поддержала общие предложения, изложенные в документе, которые обеспечат более широкие меры послабления для пользователей Мадридской системы и сделают ее более удобной для пользователей.

38. Делегация Республики Корея поздравила председателя и заместителей председателя с избранием и выразила уверенность в успешном и продуктивном проведении сессии под их руководством. Она также поблагодарила секретариат за его усилия в ходе подготовки сессии. Делегация в целом согласна с предложенными поправками к Инструкции. Однако бывают случаи, когда заявители подают соответствующие запросы через ведомства, так что поправка к Инструкции может иметь незначительные последствия для ведомств. Поэтому делегация задала секретариату вопрос, сможет ли он своевременно предоставлять соответствующую поддержку ИТ-системам и необходимые формы.
39. Председатель предоставил слово для комментариев по пунктам 29 и 30 документа, касающихся даты вступления поправок в силу.
40. Делегация Беларуси поздравила председателя и заместителей председателя с избранием и поблагодарила Международное бюро за подготовленные документы. Делегация спросила, может ли председатель представить резюме обсуждения поправок, прежде чем перейти к вопросу о дате вступления в силу. Она напомнила пункты 5–8 документа, касающиеся назначения представителя, и указала, что назначение нового представителя в отдельном запросе может быть невыгодным для владельца, потому что ему придется предпринять два действия и заплатить две пошлины. Делегация также хотела бы ответить на внесенное другой делегацией предложение об исключении имени владельца и его адреса из правила 22. Учитывая, что номер международной регистрации может содержать ошибку, запрос должен содержать дополнительную информацию, чтобы помочь Международному бюро идентифицировать объект международной регистрации в запросе на последующее указание. По мнению делегации, поправка должна относиться только к адресу, как это было предложено Международным бюро.
41. Председатель ответил делегации Беларуси и подтвердил, что он намерен определить, какие из предложенных поправок получили поддержку делегаций, и включить именно их в формулировку решения по данному пункту.
42. Делегация Дании поздравила председателя и заместителей председателя с избранием и поблагодарила Международное бюро за подготовленные документы. Она отметила, что поправка об исключении требования указывать адрес владельца в запросе о последующем указании была предложена на том основании, что в некоторых случаях он отличается от адреса, записанного в Международном реестре, что приводит к нарушению, задерживающему внесение записи о последующем указании. Делегация хотела бы получить дополнительные уточнения относительно причины такого нарушения.
43. Представитель Ассоциации MARQUES поблагодарил Международное бюро за организацию этой сессии и приветствовал избрание председателя и заместителей председателя. Представитель сослался на документ с изложением позиции MARQUES и заявил, что он поддерживает изложенные в документе предложения, которые повысят оперативность и упростят назначение представителей и обмен электронными сообщениями с владельцами, а также обеспечат защиту владельцам при несоблюдении сроков в таких ситуациях, как текущая глобальная пандемия.
44. Делегация Бразилии согласилась с изложенными в документе предложениями, касающимися различных правил. Указав на правило 5, делегация отметила, что эта поправка может иметь последствия для национальных правил в Бразилии, но она полностью понимает необходимость применения *форс-мажорных* мер в случае чрезвычайных ситуаций и поэтому соглашается со всеми предложениями.
45. Председатель отметил, что больше комментариев по документу не поступало, и предложил секретариату ответить на некоторые вопросы, поднятые делегациями.

46. Сначала секретариат ответил на выступление делегации Европейского союза относительно поправок к правилу 3(2)(а) и по поводу возможной задержки в реализации этих поправок из-за необходимых изменений в области ИТ. Секретариат пояснил, что поправки касаются назначения представителя в Международное бюро с использованием официальных бланков (форм) Мадридской системы. Только три процента запросов о назначении представителя делаются в рамках других операций. Большинство запросов о назначении представителя делаются в международной заявке или форме ММ12, отдельном заявлении о назначении представителя. Владелец редко назначает представителя в заявлении о проведении другой операции. В ответ на комментарии делегации Китая относительно необходимых доказательств *форс-мажорных* обстоятельств в соответствии с правилом 5 Секретариат заявил, что в случае возникновения *форс-мажорных* обстоятельств будет достаточно просто на них сослаться. Он указал, что в прошлом происходили различные стихийные бедствия, которые широко освещались в новостях. В связи с текущей пандемией COVID-19 Международное бюро отказалось от требования о предоставлении доказательств, и достаточно заявить, что несоблюдение сроков было связано с пандемией COVID-19. Секретариат перешел к комментариям, сделанным делегациями Германии и Соединенного Королевства относительно поправок к правилу 5 и их сходства с правилом 82-кватор Инструкции к РСТ. Секретариату известно, что возможные изменения правила 82-кватор обсуждались на заседании Рабочей группы РСТ и что обсуждения будут продолжены на следующем заседании. Если предложенные поправки к правилу 5 будут приняты, а после этого в правило 82-кватор Инструкции к РСТ будут внесены поправки, то Рабочая группа сможет пересмотреть формулировку правила 5, чтобы обеспечить взаимное соответствие этих правил. Однако пока что важно предложить пользователям как РСТ, так и Мадридской системы соответствующие и уместные меры послабления. Делегация Германии упомянула, что предлагаемая поправка к правилу 5(2) шире по охвату, чем правило 82-кватор, но это не так. Пункт (2) правила 5 ссылается на пункт (1), следовательно, меры послабления, связанные со сбоями при передаче сообщений почтовыми службами, должны относиться к области применения пункта (1) предлагаемых поправок к правилу 5. Охват пункта (2) не шире, чем пункта (1). Секретариат принял к сведению комментарии, сделанные делегацией Соединенных Штатов Америки относительно поправок к правилу 5 и необходимости изменения своих ИТ-систем, чтобы дать заявителям возможность реагировать на сообщения о нарушениях даже по истечении трех месяцев. Секретариат пояснил, что, если заявитель должен устранить такие нарушения, он может напрямую связаться с Международным бюро. Однако ведомству может потребоваться исправить нарушение с помощью заявителя. В таких случаях ведомство сможет связаться с Международным бюро. Что касается вступления в силу, то секретариат подчеркнул, что правило 5 касается взаимодействия с Международным бюро. Обращаясь к ряду делегаций, в том числе к делегациям Беларуси, Дании, Германии и Республики Молдова, которые подняли вопрос относительно запросов на последующее указание в соответствии с правилом 24, секретариат пояснил, что согласно ныне действующему правилу требуется сообщить номер международной регистрации, имя владельца и его адрес. Предлагаемое исключение требования об указании адреса приведет такой запрос в соответствие с другими запросами согласно правилу 25. Заявка на внесение изменений в соответствии с правилом 25 должна включать номер международной регистрации и имя владельца. Секретариат предложил ведомствам рекомендовать владельцам использовать доступную на веб-сайте ВОИС электронную форму запроса на последующее указание. В электронной форме заявки о последующем указании владелец должен будет указать номер международной регистрации, а остальная информация из записи в Международном реестре будет внесена в нее автоматически. Таким образом, пользователь увидит все детали этой международной регистрации, включая внесенную запись об имени и адресе владельца. Секретариат напомнил делегациям, что последующее указание просто добавляет договаривающиеся стороны к существующей международной регистрации, используя биографические данные в том виде, как они записаны в Международном реестре. Заполняя форму или используя веб-службу,

владелец не будет запрашивать изменение своего имени или адреса. Исключение требования указывать адрес также устранил возможность потенциального нарушения для тех, кто использует бумажную форму. Если владелец использует электронную форму для запроса о последующем указании (веб-службу) и замечает, что приведенная в ней информация не отражает, например, текущий адрес владельца, то у него будет возможность попросить внести запись об изменении адреса перед внесением записи о последующем указании. Секретариат сослался на комментарии делегации Германии относительно нарушений и напомнил, что, если владелец заполнил бумажную форму и указал адрес, содержащий опечатку, например неправильный номер дома, то Международное бюро сообщит о нарушении, и владельцу будет предоставлена возможность его исправить. Однако было бы нецелесообразно указывать новый адрес в запросе о последующем указании, если владелец, например, сменил местонахождение предприятия. Владелец должен будет запросить внесение записи об изменении адреса либо до, либо после подачи запроса о последующем указании. В бумажной форме можно указать, что должна быть внесена запись об определенном изменении до внесения записи о последующем указании. Секретариат еще раз повторил, что ведомства должны рекомендовать своим пользователям применять электронную форму для запроса о последующем указании, поскольку в ней точно отражается информация, которая содержится в Международном реестре, и это позволит им просить о внесении записи о соответствующих изменениях либо до, либо после внесения записи о последующем указании. Секретариат признал, что содержащееся в документе предложение относительно даты вступления в силу является довольно расплывчатым. На момент подготовки документа не было ясно, будет ли проводиться внеочередная сессия Ассамблей в начале 2021 г., или принятие предложенных поправок необходимо будет отложить до очередной сессии в сентябре или октябре 2021 г. Секретариат принял к сведению опасения, выраженные делегациями, которые просят дать достаточно времени для внесения соответствующих изменений в свои ИТ-системы, и поэтому предложил, чтобы поправки вступили в силу с 1 ноября 2021 г.

47. Представитель MARQUES подчеркнул, что считает нужным внедрить предложенные изменения как можно скорее и поддержал вступление поправок в силу через два месяца после их утверждения, как предлагается в документе. Если это невозможно, то можно было бы обсудить длительность переходного периода и достигнуть компромисса, как предложила делегация Соединенных Штатов Америки.

48. Председатель пояснил, что предложенная секретариатом дата вступления в силу с 1 ноября 2021 г. на самом деле является самой ранней возможной точной датой. Назначить более раннюю дату вряд ли возможно, так как неясно, когда состоится следующая Ассамблея Мадридского союза. С другой стороны, если сохранить указание на то, что они вступят в силу через несколько месяцев после их утверждения, то это может привести к их вступлению в силу позднее 1 ноября 2021 г. Таким образом, вступление поправок в силу с 1 ноября 2021 г. является компромиссным решением, своего рода золотой серединой между двумя выдвинутыми предложениями.

49. Председатель спросил, есть ли у какой-либо делегации возражения против принятия поправок после объяснений, представленных секретариатом.

50. Делегация Германии отметила, что секретариат представил некоторые пояснения относительно правила 5. Однако она запросила дополнительные уточнения и вновь указала, что в правиле 5(2) упоминаются все сбои в почтовой доставке или электронной связи, тогда как в правиле 82-*квартир* Инструкции к РСТ упоминается только общая недоступность услуг электронной связи в местности, где находится заинтересованная сторона. Кроме того, правило 5(2) относится ко всем предельным срокам, указанным в Инструкции, а не только к сообщениям, адресованным Международному бюро. Следовательно, сюда входят также предельные сроки, которые заинтересованная

сторона должна соблюдать при своем взаимодействии с ведомством. Делегация подчеркнула, что другая делегация упомянула предельные сроки, указанные в правиле 5(4), но отметила, что правило 5(4) не относится к правилу 5(2). Поскольку пункт (2) был прямо исключен, не предусмотрено никаких ограничений на меры послабления, применимое к пункту (2). Таким образом, делегация видит необходимость более точного согласования текста поправки с формулировкой правила 82-кватор. Что касается даты вступления в силу, то делегация решительно поддержала 1 ноября 2021 г., поскольку это обеспечит достаточно времени для обновления ее ИТ-систем. По поводу предложенных поправок к правилу 24, касающихся последующих указаний, делегация признала, что такая поправка будет полезна пользователям, но по-прежнему сомневается, достаточна ли она. В настоящее время дата внесения записи о последующем указании будет отложена, если имя или адрес владельца не будут в точности такими, как внесены в Международный реестр. Поэтому, по мнению делегации, аналогичная поправка может введена и в отношении имени владельца.

51. Секретариат еще раз пояснил, что в Инструкции к РСТ уже заложено достаточно гибких возможностей и, следовательно, нет необходимости конкретно упоминать о сбоях в работе почтовых служб и служб доставки. Однако действующее правило 5 распространяется на сбои в работе почтовых служб и служб доставки, и предлагаемые поправки предоставляют дополнительные гибкие возможности в этом отношении. Секретариат отметил, что во время вспышки эпидемии COVID-19 в Швейцарии работа почтовых служб была приостановлена. Пользователи во всем мире пострадали не из-за нарушений в работе почтовых служб в их местности, а из-за того, что Международное бюро не могло отправлять сообщения. Предложенные поправки немного расширяют действующее правило 5, но по-прежнему сохраняют такой же уровень мер послабления и гибкие возможности, как и действующая Инструкция к РСТ. Секретариат пояснил, что предусмотренный в правиле 5(4) предельный срок относится к пункту (1), который является основным правилом. В правиле 5(2) после формулировки действующего правила приводятся примеры. Таким образом, шестимесячный предельный срок распространяется как на правило 5(1), так и на правило 5(2), и применяется к обоим правилам. Секретариат напомнил делегациям, что действующее правило 5 касается только сообщений, адресованных Международному бюро, и далее пояснил, что с учетом воздействия пандемии COVID-19 на пользователей было предложено более гибкое толкование сообщений, включающее также уплату сборов и пошлин. Поэтому целесообразно расширить правило 5, говоря о действиях, а не о сообщениях.

52. Делегация Бразилии заявила, что хотела бы получить время для подробного рассмотрения комментариев, сделанных секретариатом и делегацией Германии.

53. Делегация Европейского союза, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, поблагодарила секретариат за разъяснение правила 3(2)(а) и согласилась с предложенной датой вступления поправок в силу с 1 ноября 2021 г.

54. Делегация Германии сообщила, что она понимает предложенные поправки к правилу 5(1) и согласна с ними. Однако она запросила дополнительные разъяснения относительно правила 5(2) и попросила дать более четкую формулировку. Делегация подчеркнула, что остается неясным, относится ли правило 5(4) только к правилу 5(1) или также относится к правилу 5(2).

55. Председатель предложил секретариату ответить делегации Германии.

56. Отвечая делегации Германии, секретариат пояснил, что правило 5(1) касается предельных сроков, указанных в Инструкции для выполнения действий, относящихся к Международному бюро. Совершенно очевидно, что оно не касается действий, относящихся к указанным Договаривающимся сторонам. Предельный срок в шесть

месяцев, упомянутый в правиле 5(4), относится как к правилу 5(1), так и к правилу 5(2). Однако, чтобы учесть опасения делегации Германии, секретариат предложил изменить правило 5(4), внося в него прямую ссылку на правило 5(2).

57. Делегация Германии поблагодарила секретариат за предложенную поправку к правилу 5(4) и спросила, можно ли сделать формулировку правила 5(2) более четкой, чтобы отразить, что предельные сроки относятся к взаимодействиям с Международным бюро.

58. Секретариат ответил, что правило 5(2) также может быть изменено, чтобы отразить, что предельные сроки относятся только к взаимодействиям с Международным бюро.

59. Делегация Бразилии выразила удовлетворение предложениями, согласованными секретариатом и делегацией Германии.

60. Председатель резюмировал состоявшиеся обсуждения правила 5 и предложил перенести формулировку о сбоях в работе в правило 5(1) и исключить пункт 5(2). Сбои в работе почтовых служб и служб доставки будут тогда одним из элементов перечня ситуаций, которые следует понимать как *форс-мажорные* обстоятельства. Председатель отметил, что возражений представлено не было.

61. Рабочая группа постановила рекомендовать Ассамблее Мадридского союза принять предлагаемые поправки к Инструкции к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (ниже именуемым, соответственно, «Инструкция» и «Протокол») с учетом изменений, внесенных Рабочей группой, и в том виде, в каком они изложены в приложении I к настоящему документу, с датой вступления в силу с 1 ноября 2021 г.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: НОВЫЕ СПОСОБЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ

62. Обсуждения проходили на основе документа MM/LD/WG/18/3.

63. Секретариат представил документ MM/LD/WG/18/3 и пояснил, что он продолжает начатое на предыдущей сессии Рабочей группы обсуждение вопроса о предложенных поправках к правилу 9, дающих заявителям возможность подавать международную заявку с новыми способами представления знака. Согласно действующему правилу 9 требуется, чтобы заявка содержала графическое изображение знака, которое помещается в поле, предусмотренное в бланке международной заявки. Предлагаемые поправки к правилу 9(4)(a)(v) исключают требование о наличии графического изображения знака и вводят требование о наличии его представления. Секретариат пояснил, что если основной знак дан в черно-белом изображении, а заявитель заявляет цвет, то сейчас правило 9 требует представить второе изображение в цвете. Предлагаемые поправки исключают требование о втором изображении знака в цвете, то есть будет достаточно одного изображения знака. Предлагаемые поправки требуют, чтобы международная заявка содержала представление знака или указание на него, поданное в соответствии с Административной инструкцией и описывающее приемлемые форматы и технические спецификации для представления знака (знаков), рекомендованные соответствующими стандартами ВОИС. В документе также предлагается ряд вытекающих из этого поправок к правилам 15, 17, 32 и пункту 2 Перечня пошлин и сборов. Секретариат добавил, что для облегчения процедуры регистрации знаков, представленных нетрадиционными способами, ведомствам и Международному бюро необходимо будет обмениваться электронными сообщениями. Предлагаемые поправки к правилу 9 дадут, например, владельцу, чей базовый знак является звуковым знаком, представленным электронной записью (например, файлом в формате MP3), возможность подать международную заявку, содержащую такое

представление. Предлагаемые поправки позволят Международному бюро рассмотреть заявку, зарегистрировать знак, опубликовать сведения о международной регистрации и уведомить о ней указанные договаривающиеся стороны. Предлагаемые поправки не окажут влияния на ведомства указанных договаривающихся сторон, поскольку эти ведомства по-прежнему должны будут определять, приемлемы ли неграфические способы представления знака в соответствии с их действующим законодательством и практикой. Что касается роли ведомства происхождения в удостоверении представления знака, то Международное бюро предложило поправку к формулировке правила 9, чтобы привести ее в соответствие со статьей 3 Мадридского протокола. В предлагаемой поправке уточняется, что ведомство происхождения должно удостоверять, что знак в международной заявке соответствует знаку в базовой заявке, как требуется в Протоколе, а не удостоверять, что это тот же самый знак. Секретариат внес предложение о вступлении предлагаемых поправок в силу с 1 февраля 2023 г., чтобы у Международного бюро было достаточно времени для внесения необходимых изменений в свои службы и системы. Секретариат признал, что остается решить один вопрос, касающийся ситуации, когда ряд договаривающихся сторон по-прежнему выдвигает требование о графическом изображении знака и они либо не имеют права согласно своему законодательству или практике, либо не могут из-за технических ограничений принять другие способы представления. Секретариат предложил Рабочей группе обсудить последствия и эффективность введения в правила определенных гибких возможностей, которые позволят пользователям выполнять различные требования к представлению знака. Он попросил делегации обсудить, как разрешить ситуацию, когда знак, исходящий из ведомства происхождения, представлен одним способом (например, это звуковой знак, изображаемый графической нотной записью), а указанная договаривающаяся сторона требует, чтобы знак был представлен другим способом, например цифровым звуковым файлом, таким как MP3.

64. Председатель предоставил слово для комментариев по пунктам 1–4 документа, содержащим введение. Отметив отсутствие комментариев, Председатель предоставил слово для комментариев по пунктам 5–10 документа, касающимся предлагаемых поправок к правилу 9 Инструкции.

65. Делегация Европейского союза, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, поблагодарила секретариат за подготовку документа и сделала заявление, относящееся ко всему документу. Делегация указала, что тема, которой посвящен документ, исключительно важна в свете нового унифицированного законодательства Европейского союза, и она выражает признательность за продолжающиеся усилия Международного бюро решить этот сложный вопрос комплексным и ориентированным на принятие решения образом. Она еще раз подчеркнула, что использование и внедрение новейших технологий в обработку заявок будет способствовать модернизации и дигитализации Мадридской системы и повысит ее удобство для пользователей. Поэтому делегация приветствовала представленный для рассмотрения документ и поддержала все предложенные поправки к правилу 9 Инструкции, а именно, предложение о внесении поправки в правило 9(4)(a)(v) в отношении исключения требования о графическом изображении знака и введения требования о его представлении. Делегация также поддержала предложенную поправку к правилу 9(4)(a)(vii), касающуюся исключения требования о представлении второго изображения. Делегация также поддержала предложенную поправку к правилу 9(5)(b)(iv), согласно которой от ведомства происхождения требуется удостоверить, что знак в международной заявке соответствует знаку в базовой заявке или базовой регистрации. Наконец, делегация подтвердила свою поддержку предлагаемых последующих поправок к правилам 15(1)(iii), 17(2)(v), 32(1)(b) и 32(1)(c) и пунктам 2.1.1 и 2.1.2 Перечня пошлин и сборов. Что касается практических последствий для Международного бюро, то делегация напомнила свою оценку, согласно которой будет необходимо два года для разработки, тестирования и внедрения необходимых изменений в его службы и системы. Кроме того, следует учитывать, что ведомствам также будет необходимо адаптировать свои системы. По мнению делегации, для этого также должен быть достаточным двухлетний срок с даты утверждения ВОИС технических форматов и спецификаций. Если технические форматы и спецификации будут известны к 1 февраля 2021 г., то делегация сможет поддержать предложение о дате вступления в силу предложенных поправок с 1 февраля 2023 г. Что касается введения гибких возможностей, которые позволят пользователям выполнять требования о представлении знака в указанных договаривающихся сторонах, то возможное решение, а именно, допущение второго представления знака, вызывает опасения в отношении его правовой определенности, практической осуществимости и эффективности. Однако делегация готова подробно рассмотреть это решение и с интересом ждет, какие мнения выскажут участники Рабочей группы. В заключение делегация заявила, что готова работать с секретариатом, членами Мадридского союза и заинтересованными ассоциациями пользователей, чтобы принять надежные технические и правовые решения, которые обеспечат надлежащую охрану нетрадиционных товарных знаков в рамках Мадридской системы.

66. Делегация Беларуси указала на пункты 1–4 документа и высказала мнение, что жизненно важным является обеспечить возможность подачи международных заявок на новые типы знаков только в тех указанных договаривающихся сторонах, где таким знакам может быть предоставлена охрана. В противном случае это приведет к дополнительным расходам для указанных ведомств, поскольку им придется выдавать отказы, и, кроме того, дискредитирует Мадридскую систему для пользователей, которые, уплатив сборы и пошлины, не приобретут никаких прав. По мнению делегации, необходимо разработать систему, которая могла бы снизить или, в идеале, полностью исключить любой риск подачи заявок с такими представлениями знаков, которым не может быть предоставлена охрана. В рамках электронной системы подачи заявок те договаривающиеся стороны, которые не принимают некоторые международные знаки, могут быть автоматически деактивированы применительно к таким знакам с приложением объяснения для пользователей. Для международных заявок, поданных на бумаге, наиболее эффективным инструментом будет калькулятор сборов и пошлин, в котором указание на некоторые договаривающиеся стороны может быть деактивировано. Для этой цели также можно использовать форму MM2. Договаривающиеся стороны, которые принимают не

все типы знаков, могут быть выделены, например, жирным шрифтом с дополнительной сноской, предлагающей заявителям ознакомиться с профилями членов Мадридской системы для получения более подробной информации. Члены Мадридской системы должны будут давать в своих профилях самую последнюю информацию в этом отношении. Делегация предложила Международному бюро изучить возможность сотрудничества с заинтересованными сторонами с целью рассмотрения более эффективных способов обеспечения подачи только тех заявок, которые содержат знаки, подлежащие охране.

67. Делегация Российской Федерации, выступая от имени ГЦАКВЕ, призвала проявить осмотрительность в отношении предлагаемых поправок к правилу 9(5)(d)(iv). Делегация отметила, что действующее правило 9(5)(d)(iv) предусматривает, что ведомство происхождения должно удостоверить, что международный знак совпадает с базовым знаком, и что, как указывает Международное бюро, некоторые договаривающиеся стороны толкуют это правило как требование абсолютного тождества между изображением знака в международной заявке и изображением знака в базовой заявке. Некоторые ведомства используют этот подход при удостоверении международных заявок, подтверждая идентичность всех элементов международного и базового знаков. Делегация также отметила, что Международное бюро продолжает настаивать на том, что указанное правило и такое его толкование выходят за рамки того, что предусмотрено статьей 3(1) Протокола. На этом основании Международное бюро предложило внести поправку в правило 9(5)(d)(iv), предусматривающую требование о том, чтобы ведомство происхождения удостоверяло соответствие знака в международной заявке знаку в базовой заявке, вместо требования о том, чтобы оно удостоверяло, что это тот же самый знак. Делегация подчеркнула, что такая поправка может привести к неясным ситуациям для ведомств и возможным правовым конфликтам для заявителей. По ее мнению, предлагаемое понятие «соответствия знака» недостаточно ясно и его следует определить более точно. Например, между знаками могут быть весьма незначительные различия, такие как дизайн шрифта или размер некоторых элементов, которые либо существенно не меняют знак, либо не оказывают сильного влияния на его общее визуальное восприятие. Поэтому в настоящее время делегация не может поддержать предложенную поправку к правилу 9(5)(d)(iv) Инструкции и предлагает продолжить обсуждения для рассмотрения конкретных предложений по другому варианту поправки.

68. Делегация Соединенного Королевства заявила, что хотела бы прокомментировать предложение в полном объеме, а не по пунктам. Она поблагодарила Международное бюро за подготовку документа и приветствовала возможность обсудить, каким образом Мадридская система сможет учесть новые способы представления знаков. Делегация упомянула, что в системе товарных знаков Соединенного Королевства существуют определенные гибкие возможности в отношении того, как могут быть представлены знаки, и ей приятно видеть, что такой подход признается как способ продвижения вперед для улучшения международной охраны в рамках Мадридской системы. Развитие технологии бросает вызов и подвергает испытанию границы интеллектуальной собственности, в том числе способы представления знаков, поэтому важно улучшать международные системы, чтобы они могли гибко адаптироваться, поскольку владельцы товарных знаков применяют все более новаторские методы для отличия знаков друг от друга. Изменения, которые были внесены в систему Соединенного Королевства за предыдущие несколько лет, обеспечивают, например, возможность регистрации звуковых знаков в виде электронных файлов. Благодаря этому режим товарных знаков стал лучше адаптируемым и более восприимчивым к техническому развитию способов представления знаков. Делегация поддержала предложенные изменения, в частности, к правилу 9(4)(a)(v) об исключении требования о предоставлении второго изображения, когда изображение в основной заявке или регистрации является черно-белым, но при этом заявлен цвет. Однако она разделяет озабоченность, выраженную другими делегациями по поводу предложенного изменения правила 9(5)(d)(iv), и не может

поддержать это предложение. Делегация пояснила, что, хотя это предложение является интересным, к сожалению, законодательство Соединенного Королевства не разрешает удостоверение знака с элементами, которые не содержались в исходном знаке, или знаков, которые могут быть восприняты каким-либо иным образом, кроме предусмотренного в базовой заявке.

69. Делегация Мадагаскара поблагодарила секретариат за подготовку документа и заявила, что также сделает общее заявление о выдвинутом предложении в целом. Она отметила, что обсуждение вопроса о представлении знака в Мадридской системе представляет интерес, особенно в связи с тем, что в Мадагаскаре идет процесс обновления национального законодательства с целью признания нетрадиционных знаков. Поэтому делегация изучает типы представления знаков, содержащиеся в заявках, и то, как их следует обрабатывать. Что касается самого предложения, то делегация высказалась за использование гибких возможностей применительно к владельцам нетрадиционных знаков, но, учитывая сложность вопроса, считает необходимым продолжить обсуждение.

70. Делегация Китая сообщила, что сделает общее заявление по документу в целом. Она с большим удовлетворением восприняла введение более гибких возможностей в рамках Мадридской системы. Предлагаемая поправка к правилу 9(5)(d)(iv), требующая от ведомства происхождения удостоверять соответствие международного знака базовому знаку, а не их полное тождество, увеличивает гибкость и автономность деятельности ведомства происхождения. Делегация также одобрила предложенные поправки к правилу 9(4)(a)(v), предусматривающие исключение требования о представлении второго изображения знака в цвете, когда изображение в основной заявке или регистрации является черно-белым, но при этом заявлен цвет, поскольку они облегчат и упростят процедуру регистрации. Однако она считает необходимым дальнейшее обсуждение предлагаемой поправки к правилу 9(4)(a)(v), касающейся исключения требования о графическом изображении знака и введения требования о его представлении, поскольку нужно учесть влияние такого изменения на инфраструктуру информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) ведомства и время, необходимое для подготовки к его реализации. Кроме того, отметила делегация, каждая договаривающаяся сторона по-своему понимает, что такое нетрадиционные знаки и соответствующие требования.

71. Делегация Израиля поздравила председателя и заместителей председателя с избранием и поблагодарила секретариат за подготовку документа. Она поддержала введение новых способов представления нетрадиционных знаков с целью модернизации Мадридской системы и приведения ее в соответствие с быстрым развитием технологий и эволюцией товарных знаков. В законодательстве Израиля предусмотрено требование о графическом изображении знака, а для нетрадиционных знаков, таких как звуковые знаки, заявитель должен подать цифровой звуковой файл в дополнение к графической нотной записи. Делегация поддержала введение гибких возможностей в отношении способов представления знака, позволяющих подать звуковой файл вместе с международной заявкой, что поможет заявителю удовлетворить различные требования к представлению знака в указанных договаривающихся сторонах. Поэтому делегация заявила, что готова исключить требование о представлении графического изображения в своем национальном законодательстве. В соответствии с действующей в стране практикой экспертизы звуковых знаков проводится поиск звукового файла на веб-сайте ведомства происхождения. Если этот звуковой файл не обнаружен, заявитель должен будет предоставить такой файл на стадии экспертизы. По мнению делегации, очень важно содействовать развитию инфраструктуры ИКТ, которая позволит обмениваться цифровыми файлами между Международным бюро и ведомствами договаривающихся сторон. Делегация подтвердила, что согласна со всеми предложениями в документе. Что касается предлагаемых поправок к Перечню пошлин и сборов, то делегация предложила

рассмотреть вопрос об отмене разницы между сборами и пошлинами за черно-белые знаки и цветные знаки, учитывая, что больше не требуется особое обращение с цветными знаками.

72. Делегация Франции, поздравив председателя и заместителей председателя с избранием и поблагодарив секретариат за подготовку документов, поддержала заявление, сделанное делегацией Европейского союза. Она сообщила, что в 2019 г. в ее национальное законодательство были внесены поправки и с тех пор признаются новые способы представления знаков. Что касается пунктов 11–14 документа, то на сегодняшний день ведомство Франции в соответствии с правилом 9(5)(d)(iv) требует, чтобы базовые и международные знаки были идентичными, а не просто соответствовали друг другу. Поэтому делегация запросила дополнительные разъяснения в отношении критериев экспертизы при принятии решения о соответствии, если знаки не идентичны. Делегация согласилась с тем, что должна быть предусмотрена возможность второго представления знака, если указанная договаривающаяся сторона не может принять новые способы представления.

73. Делегация Республики Корея поблагодарила секретариат за подготовку документов. Она отметила, что ей понятна цель предлагаемых поправок к Инструкции, которая состоит в том, чтобы побудить заявителей подавать международные заявки на нетрадиционные знаки, такие как звуковые знаки, голограммные знаки и другие неграфические знаки, и что она полностью поддерживает эти поправки. Однако, указала делегация, для установления соответствующего технического стандарта приемлемого формата неграфических представлений может потребоваться время. Кроме того, ведомствам может потребоваться дополнительное время для включения вновь установленных стандартов в свои национальные и международные системы подачи заявок. Поэтому делегация попросила Международное бюро предложить дату вступления в силу поправки, связанную с ходом обсуждения или прогрессом в установлении соответствующих стандартов ВОИС.

74. Делегация Мексики поблагодарила секретариат за подготовку документов и поздравила председателя и заместителей председателя с избранием. Она поддержала предложенные поправки и пояснила, что Мексика начала принимать новые способы представления знаков два года назад. Делегация заявила, что, хотя это привело ко многим трудностям, изменения того стоят. Делегация также поддержала предложенное решение для стран, которые еще не внедрили новые способы представления нетрадиционных знаков.

75. Делегация Беларуси, комментируя пункты 11–14, поддержала заявления, сделанные делегациями Франции и Российской Федерации. Хотя она понимает, что правило 9(5)(d)(iv) не соответствует статье 3(1), однако, по ее мнению, простая замена формулировки «одинаковый знак» формулировкой «знак, соответствующий» не является лучшим решением. По мнению делегации, термин «соответствие» является слишком широким и она хотела бы видеть в правиле 9(5)(d)(iv) какой-либо другой термин или объяснение того, что означает «соответствие» в контексте этого правила.

76. Делегация Японии поблагодарила секретариат за подготовку документов и поддержала поправки к правилу 9(4)(a)(v) и (vii), а также предложение по согласованию правила 9(5)(d)(iv) с формулировкой в статье 3 Протокола. Введение электронных методов передачи данных принесет большую пользу заявителям и ведомствам. Однако перед таким введением в административной инструкции должны быть указаны приемлемые форматы и технические спецификации для представления знака. Некоторым ведомствам, в том числе ведомству Японии, потребуется время, чтобы пересмотреть свое внутреннее законодательство и изменить свои системы ИС для использования электронной передачи данных.

77. Делегация Австралии поздравила председателя и заместителей председателя с избранием и поблагодарила секретариат за организацию сессии и подготовку документов. Она поддержала предложенные поправки, предусматривающие новые способы представления знаков. Гибкие возможности, предусмотренные поправками, обеспечат пользователям большую определенность и доступность в использовании Мадридской системы для охраны нетрадиционных знаков. Делегация также поддержала предложенную поправку, направленную на согласование формулировок Инструкции и Протокола относительно необходимости соответствия международного знака знаку в базовой заявке или базовой регистрации. Она также согласилась с предложением делегации Израиля рассмотреть возможность отмены различий в сборах и пошлинах для черно-белых и цветных знаков.

78. Делегация Швейцарии сослалась на пункты 5–10 документа и поддержала поправки к Инструкции и Перечню пошлин и сборов, касающиеся новых способов представления, а также исключения требования о втором изображении знака. Она воспользовалась возможностью объяснить проблему, связанную с охраной цветных знаков. Мадридская система, указала делегация, предусматривает, что национальный знак, охраняемый в цвете, может находиться под охраной на международном уровне в том же цвете, но международный знак не может содержать больше цветов, чем базовый знак. Однако в некоторых странах требуется письменное описание заявленных цветов в дополнение к изображению знака в цвете. Без письменного описания заявленных цветов знак находится под охраной во всех возможных цветах. Делегация пояснила, что, по мнению некоторых ведомств происхождения, требование о письменном описании цветов на международном уровне необходимо только в том случае, если такое описание содержится в базовом знаке, даже если базовый знак пользуется охраной только в цвете. Поэтому делегация предложила внести изменения в правило 9(4)(a)(vii) с целью решения этой проблемы интерпретации. Она предложила включить в вышеупомянутое правило формулировку «или находится под охраной в цвете». Делегация пояснила, что, согласно предлагаемой поправке, ведомства, которые не требуют письменного описания заявленных цветов на национальном уровне, должны требовать этого в международной заявке. Необходимо также внести изменение в правило 9(5)(d)(iv), касающееся удостоверения ведомством происхождения, в частности, добавить «или базовая заявка или базовая регистрация находится под охраной в цвете». Наконец, делегация еще раз повторила, что цель в том, чтобы разрешить охрану международно зарегистрированного знака в цвете в том случае, когда базовый знак пользуется охраной в цвете без заявленного цвета.

79. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила секретариат за подготовку документов и заявила, что понимает необходимость рассмотрения Рабочей группой возможных поправок к правилу 9, касающихся новых способов представления знаков в международных заявках. У ВПТЗ США есть устоявшаяся практика использования нетрадиционных знаков, и в течение многих лет до введения этой практики ведомство сталкивалось с проблемами. Тем не менее, делегация открыта для обсуждения и поиска возможностей для улучшения. Опыт ВПТЗ США по использованию нетрадиционных знаков показывает, что описание знака является очень важным элементом заявки, определяющим, что представляет собой данный знак, и область его применения. Описание необходимо для целей общественного уведомления и помогает в поиске и выявлении знаков. Заинтересованная сторона может ввести слово, звук или обонятельный знак в поле описания знака в базе данных товарных знаков ВПТЗ США для поиска и извлечения знаков, содержащих звуки или обонятельные знаки. Например, для знаков, содержащих только звук, ВПТЗ США не требует изображения знака, как для традиционного знака, потому что в таком знаке нет визуального элемента. Вместо этого требуется запись самого звука и его точное описание. Звукозапись является частью записи, а описание знака объясняет, что это за звук. Хотя многие звуки можно распознать на слух, описание является важным и помогает определить, что это за звук, когда его

трудно разобрать на слух. Например, является ли это звуком летящего самолета или звуком, издаваемым конкретной строительной техникой при ее работе? Если звук представляет собой музыку со словами или без слов, ВПТЗ США рекомендует заявителю предоставить также партитуру музыкального произведения для лучшего понимания звука и описания знака. Поэтому делегация рекомендует Рабочей группе изучить возможность внедрения требования описания знака для нетрадиционных знаков. В настоящее время описание знака в международной заявке является необязательным. Делегация также рекомендует договаривающимся сторонам рассмотреть возможность принятия требования об описании знака для нетрадиционных знаков в своей национальной практике. Выступая в качестве ведомства происхождения, удостоверяющего международные заявки, и признавая необходимость согласования правила 9 со статьей 3 Протокола, делегация рекомендовала Международному бюро рассмотреть возможность четкого определения термина «соответствие» или подготовки инструкции о его интерпретации. Она выразила опасение, что ведомство происхождения может решить, что понятие соответствия охватывает и переводы знака на другой язык. Если бы это было разрешено, это создало бы трудности, которые могут привести к путанице в анализе и в процессе принятия решений в рамках механизма «центральной атаки». По мнению делегации, термин «соответствие» не должен толковаться таким образом, чтобы его можно было распространить на знак на другом языке. ВПТЗ США будет рассматривать перевод знака на другой язык как другой знак и не удостоверит его. Что касается практических последствий для ведомств, то договаривающиеся стороны должны оценить свои методы, процедуры и ИТ-системы и определить время и ресурсы, необходимые для внедрения изменений, позволяющих подавать заявки, посылать сообщения и передавать новые способы представления знаков в электронном виде. Делегация пояснила, что ВПТЗ США также проведет аналогичную оценку и внесет соответствующие изменения. Она приняла к сведению заявление Международного бюро, что потребуется два года для внесения необходимых изменений в его инфраструктуру, поэтому следует выбрать 1 февраля 2023 г. как дату вступления поправок в силу. Однако ВПТЗ США потребуется больше времени, и поэтому делегация рекомендовала ввести поправки в действие с 1 февраля 2024 г.

80. Делегация Индии заявила, что высоко оценивает усилия секретариата по подготовке документов и приветствует и поддерживает предложения в пункте 9 документа, касающиеся требования о представлении одного изображения знака в случае цветных знаков. Делегация заявила, что в целом она понимает причины предложенной поправки об исключении требования о графическом изображении и требования о представлении знака в соответствии с административной инструкцией. Однако она по-прежнему испытывает сомнения в отношении способа изображения нетрадиционных знаков, поскольку у каждого государства свои собственные внутренние правила относительно нетрадиционных знаков и их представления. Кроме того, стандарты ВОИС по этому вопросу нестабильны и не содержат достаточно подробностей относительно изображения таких знаков. Делегация хотела бы обсудить возможность введения унифицированного способа представления нетрадиционных знаков, поскольку неясно, каким образом ведомства указанных договаривающихся сторон будут получать и рассматривать такие знаки.

81. Представитель ЯАИС поздравил председателя и заместителей председателя с избранием и поблагодарил секретариат за документы, подготовленные для этой сессии. С точки зрения пользователя он приветствовал предложенную поправку к правилу 9(5)(d)(iv) Инструкции, требующую от ведомства происхождения удостоверять, что знак в международной заявке соответствует знаку в базовой регистрации или заявке, вместо того, чтобы требовать от него удостоверения их тождественности. Представитель напомнил, что на сессиях Рабочей группы, состоявшихся в 2015, 2016 и 2017 гг., он говорил, что всем ведомствам следует рассмотреть возможность гибкого понимания термина «соответствие», в частности, когда речь идет о составном знаке на английском и

японском (катакана или хирагана) языках в базовой заявке или регистрации и использовании любой части такого составного знака в международной заявке. Представитель заявил, что предложенные поправки помогут японским заявителям использовать Мадридскую систему и приведут к более частому ее применению.

82. Делегация Германии согласилась с заявлением, сделанным делегацией Европейского союза, высказав мнение, что дата вступления в силу с 1 февраля 2023 г. может быть одобрена только в том случае, если технические форматы и спецификации будут известны к 1 февраля 2021 г. Сама по себе конкретная дата, как предложила делегация Соединенных Штатов Америки, бесполезна, так как для адаптации ИТ-систем необходимо заблаговременно иметь информацию о форматах и спецификациях, установленных ВОИС. Поэтому делегация предложила внести в предлагаемую формулировку изменения и указать, например, что поправки вступят в силу через два, три или четыре года после того, как в административной инструкции будут указаны приемлемые форматы и технические спецификации.

83. Представитель СИТМА поздравил председателя и заместителей председателя и поблагодарил Международное бюро за подготовку документов. Он приветствовал предложения, направленные на придание системе большей гибкости, выразив надежду, что это сделает возможным подачу заявок на регистрацию нетрадиционных знаков. Учитывая, что отсутствуют требования о внесении существенных изменений на местном уровне в договаривающихся сторонах, представитель выразил озабоченность по поводу сложностей, к которым могут привести предлагаемые поправки, так как пользователи могут указывать страны, в которых нетрадиционные знаки не разрешаются. Из-за отсутствия в Мадридской системе предупреждений о странах, которые не разрешают знаки таких типов, могут возникнуть подобные сложности, поэтому представитель предложил Международному бюро создать что-то наподобие калькулятора пошлин в рамках Мадридской системы, чтобы пользователи при нажатии на название страны получали предупреждение о том, что в ней не принимают определенные знаки.

84. Представитель MARQUES отметил опасения, высказанные делегациями по поводу удостоверения международного знака с точки зрения оценки тождественности нетрадиционных знаков, содержащихся в базовой регистрации или базовой заявке и в международной заявке, поддержав необходимость установления полной ясности по этому вопросу. Он упомянул документ с изложением позиции MARQUES и заявил, что MARQUES в целом поддерживает ряд предложений в документе, положительно оценив тот факт, что владельцам брендов разрешается подавать заявку на регистрацию нетрадиционных знаков. Представитель согласился с представителем СИТМА в том, что необходимо уточнить вопрос о приемлемости знака в самой процедуре подачи и что определенный инструмент, подготовленный Международным бюро, мог бы предоставлять четкую информацию о том, какие страны разрешают нетрадиционные знаки, а какие — нет, что позволит избежать траты времени и денег. Он выразил обеспокоенность в связи с возможностью включения в заявку на регистрацию нескольких изображений знака, что может породить неопределенность. Представитель повторил, что дата вступления в силу, безусловно, имеет большое значение, выразив озабоченность по поводу предложения о 2024 г., упомянутом делегациями. Он подчеркнул, что более ранняя дата предпочтительнее, чем более поздняя, и попросил ведомства сделать развитие своих ИТ-систем первоочередной задачей.

85. Делегация Колумбии прокомментировала документ в целом и поддержала предлагаемые поправки. Новые способы представления нетрадиционных знаков — целесообразное направление дальнейшего развития Мадридской системы. Поправки будут полезны для заявителей, подающих заявки на регистрацию нетрадиционных товарных знаков; в частности, расширится использование Мадридской системы гражданами ее страны, так как нетрадиционные знаки используются все чаще. Делегация

пояснила, что ее национальные правила уже учитывают новые неграфические способы представления нетрадиционных знаков. Важно поощрять развитие технологических инструментов для новых способов представления и, хотя понятно, что некоторым членам необходимо будет адаптировать свои ИТ-системы, по ее мнению, предлагаемый срок адаптации является приемлемым. Вместе с тем делегация отметила, что термин «соответствие» требует дополнительного анализа и изучения.

86. Делегация Канады поздравила председателя и его заместителей с избранием и поблагодарила секретариат за подготовку и организацию сессии. Делегация приветствовала и поддержала принятие предлагаемых поправок к Инструкции, касающихся новых способов представления, заявив, что эти новшества не требуют внесения каких-либо существенных изменений в законодательство Канады, практику ведомства или его ИТ-системы. Законодательство Канады разрешает подачу заявок с нетрадиционными знаками и их регистрацию, не требуя графического представления во всех случаях. Кроме того, Канадское ведомство в качестве ведомства происхождения готово удостоверить, что знак, содержащийся в международной заявке, соответствует знаку, содержащемуся в базовой заявке или базовой регистрации, не требуя его тождественности или идентичности в обоих представлениях и/или описаниях.

87. Председатель предложил секретариату взять слово и прокомментировать ряд заявлений, сделанных делегациями.

88. Секретариат отметил, что одни делегации согласились с предлагаемыми поправками к правилу 9(5), тогда как ряд других высказали опасения. Секретариат пояснил, что предложение заменить термин «идентичен» на термин «соответствует» обсуждалось на предыдущих сессиях Рабочей группы и во время круглого стола, и что эти обсуждения можно продолжить на следующей сессии Рабочей группы, с тем чтобы детально сравнить значения этих терминов. Секретариат напомнил делегациям, что Договор содержит слово «соответствует», тогда как Инструкция — слово «идентичен». Договор и Инструкция должны быть согласованы, но, по-видимому, некоторые делегации толкуют термин «идентичен» в более ограничительном ключе, нежели термин «соответствует». Секретариат заявил, что ведомствам необходимо принимать во внимание интересы пользователей, особенно тех, кто хочет подать международную заявку на основе более старого национального права, которое может распространяться на низкокачественное изображение на бумаге. Возможно также, что охраняются права на базовый знак с другим шрифтом, так как этот шрифт применялся в тот период. Применение ведомствами чрезмерно строгих требований к идентичности (тождественности) затруднит использование Мадридской системы такими владельцами, которым придется либо продолжать использовать знак в том виде, в каком он был внесен в национальный реестр, либо подавать заявку на новый национальный знак, чтобы он стал базовым для международной заявки. Однако обсуждение конкретного предложения относительно изменения правила 9(5)(d) может быть продолжено. Отвечая делегациям и представителям, предложившим внедрить инструменты, которые упростят для пользователей выявление ведомств, принимающих знаки определенных типов, секретариат указал на базу данных профилей членов Мадридской системы, доступную на портале ИС вебсайта ВОИС. Секретариат пояснил, что база данных получила новый интерфейс и что Международное бюро консультировалось с активными пользователями Мадридской системы, с тем чтобы лучше понять, какая информация будет полезна для пользователей Мадридской системы и представлять для них интерес. В своем нынешнем виде база данных профилей членов Мадридской системы содержит информацию, предоставленную более чем 90 ведомствами, включающую конкретные требования, типы приемлемых знаков и подробные сведения касательно возражения, аннулирования и других процедур. Далее секретариат сообщил, что Международное бюро в ближайшее время направит ведомствам пересмотренный вопросник, и настоятельно призвал делегации ответить на него. Пользователям будет чрезвычайно полезно ознакомиться с

предоставленной ведомствами информацией перед подачей международной заявки и указанием договаривающихся сторон. Обратившись к сделанным делегацией Европейского союза и поддержанным рядом других делегаций замечаниям относительно конкретных форматов и технических спецификаций, секретариат пояснил, что эта информация будет приведена в административной инструкции. Он принял к сведению комментарии, сделанные делегацией Германии относительно сроков предоставления такой информации и необходимости не менее двух лет для адаптации ИТ-систем ее ведомства. Секретариат пояснил, что поправки в административную инструкцию будут внесены в ходе консультационного процесса, в рамках которого генеральный директор ВОИС разошлет предлагаемые поправки и предложит ведомствам высказать свои замечания. Предлагаемая новая административная инструкция может быть разослана ко второму кварталу 2021 г. Административная инструкция будет включать приемлемые форматы, соответствующие применимым стандартам ВОИС. Секретариат напомнил об обсуждении на предыдущей сессии Рабочей группы, на которой были представлены результаты опроса относительно форматов, допускаемых ведомствами. Приемлемыми форматами являются JPEG, MP3 и MP4, которые будут указаны в предлагаемых поправках к административной инструкции. Секретариат признал, что предлагаемая в документе дата вступления в силу с 1 февраля 2023 г. может быть затруднительна для ряда членов, отметив, что эта дата представляет собой компромисс между позициями делегации Соединенных Штатов Америки, предлагавшей 2024 г., и тех делегаций и представителей, которые хотели, чтобы вступление в силу произошло ранее 2023 г. В связи с этим секретариат попросил делегацию Соединенных Штатов Америки пояснить, осуществимо ли для нее вступление поправок в силу с 2023 г. Секретариат рассмотрел предложение, сделанное делегацией Швейцарии касательно новой поправки к предлагаемому тексту правила 9(4)(a)(vii), и представил на экране исправленную версию для комментариев.

89. Делегация Швейцарии поблагодарила Секретариат и заявила, что ей нужны дальнейшие разъяснения относительно использования и значения формулировки «or is meant to be protected» и «is protected» в англоязычной версии предложения.

90. Делегация Беларуси отметила, что база данных профилей членов Мадридской системы — полезный инструмент, но пользователи склонны игнорировать информацию в письменном виде, поэтому делегация считает предпочтительным создание технического инструмента, не позволяющего указывать договаривающуюся сторону, которая не принимает знаки определенного типа.

91. Секретариат признал полезным предложение делегации Беларуси об установлении более интерактивного взаимодействия между базой данных профилей членов Мадридской системы и формой заявки, чтобы сама форма заявки помогала пользователям совершать правильные действия или удерживала от совершения неправильных. Именно в этом направлении, сообщил секретариат, намерено двигаться Международное бюро. Секретариат подчеркнул тот факт, что уже запущена служба «Помощник по подаче заявок в рамках Мадридской системы», а в ближайшие месяцы и годы планируется внедрение дальнейших технических разработок, призванных сделать форму международной заявки гораздо более интерактивной в отношении не только данного конкретного вопроса, но также и в других соответствующих аспектах. Секретариат заявил, что учтет предложение, сделанное делегацией Беларуси, но не может гарантировать, что такие технологические разработки будут готовы к предлагаемой дате вступления в силу соответствующих поправок.

92. В ответ на заявление делегации Швейцарии председатель предложил, чтобы дополнительная формулировка в правиле 9(4)(a)(vii) была еще больше уточнена для устранения ее опасений.

93. Делегация Швейцарии указала, что ее предложение касается базовой заявки или базовой регистрации. Она добавила, что согласится с формулировкой в англоязычной версии, которая будет относиться как к заявке с цветным изображением, так и к регистрации знака в цвете.
94. Председатель уточнил, что текст сначала будет согласован на английском языке, а затем переведен на французский и испанский.
95. Секретариат представил новую версию предлагаемых поправок к правилу 9(4)(d)(vii) для рассмотрения и комментариев.
96. Делегация Швейцарии обеспокоена тем, насколько понятно ее предложение в переводе на английский язык.
97. Делегация Соединенных Штатов Америки подтвердила, что если административная инструкция будет разослана ко второму кварталу 2021 г., то она может поддержать дату вступления поправок в силу с 1 февраля 2023 г.
98. Председатель подвел итоги обсуждения новых способов представления, отметив общее согласие относительно предлагаемых поправок к правилу 9(4)(a)(v) и вытекающих из них предлагаемых поправок к правилам 15, 17 и 32 и к Перечню пошлин и сборов. Рабочая группа не пришла к консенсусу относительно предлагаемой поправки к правилу 9(5)(d)(iv). Одни делегации с ней согласны, другие — нет. У ряда делегаций возникли вопросы. В связи с этим председатель предложил Рабочей группе продолжить обсуждение данной темы на следующей сессии. Председатель напомнил о предложении делегации Швейцарии относительно дополнительной поправки к правилу (9)(4)(a)(vii) и вытекающей из нее поправки к правилу 9(5)(d)(v), представив предлагаемый текст для комментариев. Председатель также представил проект пункта решения для обсуждения.
99. Делегация Германии попросила предоставить дополнительную информацию относительно даты вступления поправок в силу.
100. Делегация Беларуси прокомментировала предлагаемые поправки к правилу 9(5)(d)(iv) и предложила заменить слово «соответствует» на слова «практически идентичен», отметив, что именно это определение показывается первым при поиске в Google значения слова «соответствовать». Оксфордский словарь определяет «соответствовать» как «являться практически идентичным». Делегация заявила, что она проконсультировалась с другими делегациями, в частности, с делегацией Российской Федерации, отметив, что при замене слова «соответствует» на слова «практически идентичен» можно добиться консенсуса в отношении поправки к правилу. В противном случае обсуждение можно продолжить на следующей сессии Рабочей группы.
101. Председатель в ответ на заявление делегации Беларуси пояснил, что согласие по поводу терминов, которые должны использоваться в правиле 9(5)(d)(iv), не достигнуто и обсуждение формулировки продолжится на следующей сессии.
102. Делегация Японии выразила озабоченность по поводу разрешения второй формы изображения неграфического знака, так как это может привести к путанице и нарушить ход экспертизы знака в указанной договаривающейся стороне, особенно в случае нечеткого соответствия между первоначальным и вторым изображением знака. Делегация предложила ввести положение, которое позволит владельцу выбирать изображение знака или вносить в него изменения, уведомляя об этом соответствующее ведомство, в целях соблюдения требований указанной договаривающейся стороны относительно изображений.

103. Председатель в ответ на комментарий делегации Японии пояснил, что обсуждение данной темы продолжится на следующей сессии, так как на данный момент согласие не достигнуто.

104. Делегация Европейского союза, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, упомянула представленный председателем проект пункта решения, поинтересовавшись, возможно ли внести в него указание на дату вступления в силу административной инструкции. В проекте просто предусматривается, что административная инструкция будет представлена для консультаций во втором квартале, но неясно, с какой даты она вступает в силу.

105. Председатель в ответ на комментарий делегации Европейского союза пояснил, что в пересмотренных форматах, лежащих в основе предложений, не будет ничего совершенно нового. Данные форматы уже указаны в стандартах ВОИС. Вступление в силу пересмотренной Административной инструкции будет зависеть от комментариев государств-членов относительно нее. В конечном счете указание на дату вступления в силу будет требовать действий от государств-членов, а не от генерального директора. Установление фиксированной даты консультаций будет ультимативным требованием не столько для Международного бюро, сколько для государств-членов. Поэтому государства-члены должны решить, удобно ли для них установить фиксированную дату вступления поправок в силу.

106. Делегация Европейского союза, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, пояснила, что она хочет исключить возможность сценария, когда административная инструкция будет окончательно согласована, например в июне 2022 г. или даже позднее, а Инструкция вступит в силу в феврале 2023 г. Делегация поинтересовалась, можно ли исключить возникновение такой ситуации.

107. Председатель предложил ввести для консультаций с ведомствами договаривающихся сторон предельный срок в три месяца после рассылки предлагаемого варианта административной инструкции.

108. Делегация Японии вновь обратилась с просьбой внести в административную инструкцию положение, которое позволит заявителю выбирать знак, изображенный способами, приемлемыми для указанного ведомства.

109. Председатель в ответ на обращение делегации Японии заявил, что обсуждение данного вопроса не может завершиться на этой сессии, порекомендовав продолжить его на следующей сессии.

110. Делегация Германии выразила обеспокоенность по поводу времени, необходимого для адаптации ее ИТ-систем, и, в частности, повторила, что работа по адаптации систем может начаться только после того, как станут известны требования к форматам в административной инструкции. Делегация попросила председателя еще раз назвать дату вступления в силу административной инструкции.

111. Председатель уточнил, что завершение консультаций и вступление в силу — это две разные даты. Датой вступления в силу будет 1 февраля 2023 г. Консультации пройдут задолго до этого. Приемлемые форматы станут известны сразу после рассылки предлагаемой административной инструкции, которая произойдет самое раннее в апреле 2021 г. и самое позднее в июне 2021 г.

112. Делегация Германии заявила, что в ходе консультаций форматы, указанные в пересмотренной административной инструкции, могут быть изменены, поэтому она не сможет вести работу над своими системами до завершения этапа консультаций. Именно поэтому дата вступления поправок в силу должна зависеть от вступления

административной инструкции в силу в июне 2021 г. Тогда у ведомств будет один год и семь месяцев для подготовки; в противном случае административная инструкция должна быть разослана раньше, например в первом квартале 2021 г., а крайний срок для завершения консультаций установлен через три месяца после этого, что все еще не определяет дату ее вступления в силу.

113. От имени секретариата председатель предложил разослать административную инструкцию в первом квартале 2021 г. для двухмесячных консультаций, по завершении которых членам направят окончательный вариант. Председатель повторил, что это не предполагает изменения предлагаемой даты вступления в силу с 1 февраля 2023 г. Однако члены получают информацию о предлагаемых форматах в течение первых шести месяцев 2021 г., что даст ведомствам 18–19 месяцев на адаптацию их систем.

114. Делегация Германии попросила назвать срок, когда ведомствам направят окончательный вариант, так как именно с этой даты она сможет приступить к адаптации своих систем.

115. Председатель подвел итоги обсуждения и пояснил, что пересмотренный вариант административной инструкции будет направлен ведомствам во втором квартале 2021 г.

116. Рабочая группа:

(i) рекомендовала Ассамблее Мадридского союза принять предлагаемые поправки к Инструкции с учетом изменений, внесенных Рабочей группой, и в том виде, в каком они изложены в приложении II к настоящему документу, с датой вступления в силу с 1 февраля 2023 г.;

(ii) просила генерального директора распространить в первом квартале 2021 г. предлагаемый вариант административной инструкции в части, касающейся приемлемых форматов представления знаков, с тем чтобы в течение двух месяцев провести необходимое согласование с ведомствами договаривающихся сторон, а затем направить этим ведомствам окончательный вариант административной инструкции во втором квартале 2021 г.; и

(iii) постановила продолжить обсуждение роли ведомства происхождения в вопросе удостоверения представления знака, а также потенциальных гибких возможностей, позволяющих пользователям соблюсти требования, предъявляемые к представлению знаков в указанных договаривающихся сторонах.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЧАСТИЧНАЯ ЗАМЕНА

117. Обсуждения проходили на основе документа MM/LD/WG/18/4.

118. Секретариат представил документ MM/LD/WG/18/4, напомнив, что на предыдущей сессии Рабочей группы в 2019 г. было принято решение о включении в правило 21 ключевых принципов, регулирующих замену, которые вступят в силу с 1 февраля 2021 г. На предыдущей сессии Рабочая группа не пришла к консенсусу относительно принципа частичной замены и поручила Международному бюро подготовить документ о частичной замене для обсуждения на следующей сессии. В рассматриваемом документе излагаются материалы различных дипломатических конференций и информация, представленная в проекте Инструкции, который обсуждался Рабочей группой по применению Мадридского протокола, где прямо говорится о частичной замене и приводятся соответствующие примеры. Соответственно, Международное бюро предложило внести в правило 21 поправку, признающую возможность частичной замены. С учетом того, что некоторым договаривающимся сторонам потребуется внести изменения в свое национальное законодательство и информационно-коммуникационные системы (ИКТ), Международное бюро предлагает включить в правило 40 переходное положение, которое будет разрешать ведомствам не применять новое положение до 1 февраля 2025 г. Документ содержит предложение о вступлении поправок в силу через два месяца после их официального утверждения Ассамблеей Мадридского союза. Однако после недавнего обсуждения документа о предлагаемых поправках (документ MM/LD/WG/18/2/Rev.), содержащего такую же формулировку, ради большей определенности секретариат предложил, чтобы поправки к правилам 21 и 40 вступили в силу с 1 ноября 2021 г. Имеется одно дополнительное изменение, которое касается только версии на французском языке, и секретариат попросил председателя его зачитать.

119. По просьбе секретариата председатель зачитал изменение во франкоязычной версии пункта 3(d) правила 21 в документе MM/LD/WG/18/4, в который внесли поправки для большего соответствия с англоязычной и испаноязычной версиями.

120. Председатель предоставил участникам слово для общих комментариев по представленному документу.

121. Делегация Соединенного Королевства приветствовала предлагаемые изменения правила 21 в документе MM/LD/WG/18/4, предусматривающие частичную замену. Данные изменения четко укажут, что замена может касаться только некоторых товаров или услуг в национальной или региональной регистрации. Делегация заявила, что принятая в Соединенном Королевстве практика уже допускает частичную замену, положительно оценив более широкое отражение такой практики в Мадридской системе. Пользователи Мадридской системы в Соединенном Королевстве также четко дали понять, что это полезное для них изменение.

122. Делегация Китая отметила, что документ содержит исторический обзор обсуждения вопроса о частичной замене в рамках Мадридской системы и конкретизирует принципы частичной замены. Очевидно, что замена может касаться отдельных товаров или услуг из списка, содержащегося в национальной или региональной регистрации. Делегация поддержала принцип частичной замены, однако признала, что некоторым договаривающимся сторонам может потребоваться внести изменения в свое национальное законодательство и информационно-коммуникационные системы, и поэтому согласилась с необходимостью переходного положения, с тем чтобы у договаривающихся сторон было время на подготовку.

123. Делегация Японии поблагодарила Международное бюро за большие усилия по рассмотрению и предложению поправок к Инструкции. Она заявила, что единообразное толкование правил в рамках Мадридской системы будет чрезвычайно полезно для пользователей, и полностью поддержала предлагаемые поправки.

124. Делегация Европейского союза, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, вновь высказала опасения по поводу формата предлагаемых поправок, заявив, что она не готова поддержать частичную замену национальной или региональной регистрации международной регистрацией. Вместе с тем делегация согласилась, что было бы полезно унифицировать процедуру замены, поддержав дальнейшее обсуждение с целью поиска консенсуса. Делегация изучила представленное в документе разъяснение различных толкований статьи 4-бис Протокола и согласилась с тем, что нестрогое прочтение, признающее частичную замену в отношении товаров и услуг, охватываемых как международной, так и национальной либо региональной регистрацией, больше отвечает цели замены, которая состоит в упрощении процесса управления портфелями товарных знаков для их владельцев. Делегация подчеркнула, что ее опасения связаны с необходимостью внесения изменений в информационно-коммуникационные системы и сложностями экспертизы таких заявок при неполном совпадении списков товаров и услуг. Поэтому делегация приветствовала представленное секретариатом предложение о внесении в правило 40 положения о переходном периоде, согласно которому никакое ведомство не обязано применять пересмотренное положение о частичной замене до 1 февраля 2025 г., что даст ведомствам время для внесения необходимых изменений и подготовки к их практическим последствиям. С учетом контекста предлагаемого решения, направленного на унификацию процедуры замены, делегация готова поддержать конкретные предложения, сделанные Международным бюро.

125. Делегация Новой Зеландии поздравила председателя и его заместителей с избранием и поблагодарила секретариат за высокое качество документов. Делегация согласилась с предлагаемыми поправками к правилам 21 и 40. Предлагаемая поправка к правилу 21 обеспечит дополнительную ясность, уточнив возможность частичной замены, что сделает эту процедуру более полезной для пользователей Мадридской системы. Делегация поблагодарила секретариат за дополнительную информацию о частичной замене, представленную в документе, который основан на предыдущих обсуждениях этого вопроса в Рабочей группе.

126. Делегация Австрии поздравила председателя и его заместителей с избранием и поблагодарила Секретариат за подготовку и организацию сессии. Она поддержала делегацию Европейского союза, заявив, что в настоящее время Австрийское патентное ведомство применяет буквальное толкование статьи 4-бис Протокола. Однако для обеспечения большей унификации ведомство рассмотрит возможность изменения своей практики для разрешения частичной замены.

127. Делегация Соединенных Штатов Америки признала, что частичная замена обеспечивает гибкие возможности для владельцев, позволяя им решать, какие товары и услуги будут заменены. Она также позволяет владельцам решать, сохранять ли национальную регистрацию после того, как указанное ведомство внесло в свой реестр отметку о замене. Практика ВПТЗ США не предусматривает частичной замены. Владелец обязан убрать или сузить перечень тех товаров и услуг в национальной регистрации, которые не входят в зарегистрированное продление охраны. Соединенные Штаты Америки признают, что эта практика не отвечает интересам владельцев, которые вынуждены лишиться прав на товарные знаки для товаров и услуг, больше не входящих в национальную регистрацию. В других сферах своей деятельности по охране товарных знаков ВПТЗ США предлагает частичные варианты, например, разрешая частичные отказы, частичные требования, частичное изъятие и разделение заявок и регистраций.

Поэтому делегация может согласиться вносить отметку о частичной замене национальной регистрации при регистрации продления охраны. Это даст владельцам возможность решать, сохранять ли охрану товарных знаков для товаров и услуг, которые остаются в национальной регистрации, или позволить национальной регистрации истечь. Однако делегация предложила незначительно изменить формулировку проекта правила 21(3)(d). Предлагаемая формулировка гласит: «Замена может касаться только некоторых товаров и услуг, перечисленных в национальной или региональной регистрации». В англоязычной версии формулировка «some only» является неуклюжей и рекомендуется заменить ее на «only some». Делегация приветствовала и поддержала предложение о переходном периоде до 1 февраля 2025 г.

128. Председатель заявил, что предложение делегации Соединенных Штатов Америки о замене формулировки «some only» на «only some» является приемлемым. Председатель отметил наличие консенсуса по всем обсуждаемым вопросам.

129. Рабочая группа постановила рекомендовать Ассамблее Мадридского союза принять предлагаемые поправки к Инструкции с учетом изменений, внесенных Рабочей группой, и в том виде, в каком они изложены в приложении III к настоящему документу, с датой вступления в силу с 1 ноября 2021 г.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ИССЛЕДОВАНИЕ ФИНАНСОВЫХ ПОСЛЕДСТВИЙ И ТЕХНИЧЕСКОЙ ОСУЩЕСТВИМОСТИ ПОСТЕПЕННОГО ВНЕДРЕНИЯ АРАБСКОГО, КИТАЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ В МАДРИДСКОЙ СИСТЕМЕ

130. Обсуждение проходило на основе документов MM/LD/WG/18/5 и MM/LD/WG/18/5 Corr³.

131. Секретариат представил документы MM/LD/WG/18/5 и MM/LD/WG/18/5 Corr., напомнив, что на предыдущей сессии Рабочая группа поручила Секретариату подготовить для обсуждения на следующей сессии комплексное исследование финансовых последствий и технической осуществимости поэтапного внедрения в Мадридскую систему арабского, китайского и русского языков, в том числе с оценкой возможности использования доступных в настоящее время технических инструментов ВОИС. В документе изложены пять вариантов внедрения в Мадридскую систему арабского, китайского и русского языков, а именно в качестве языка подачи, языка обработки, языка передачи, языка сообщения и рабочего языка. В документе отмечается, что с технической точки зрения все вышеупомянутые варианты являются осуществимыми. Также в документе отмечается, что одни варианты менее сложные и дорогостоящие, а другие — более. В качестве конкретного направления дальнейшей работы в документе предлагается внедрить арабский, китайский и русский языки как языки подачи с оценкой функциональных и финансовых последствий по истечении пяти лет для определения возможных дальнейших шагов. По мнению секретариата, внедрение арабского, китайского и русского языков в качестве языков подачи будет особенно полезно для местных пользователей, которые смогут подавать заявки на своем языке, не тратя деньги на их перевод на английский, французский или испанский языки. При этом данный вариант является самым простым и наименее финансово обременительным при его реализации.

132. Председатель предложил делегациям прокомментировать документ по разделам начиная с вводных пунктов 1–3, за которыми следует раздел о финансовых последствиях. Однако общие заявления также приветствуются.

³ Документ MM/LD/WG/18/5 Corr. касается только англоязычной версии.

133. Делегация Российской Федерации заявила, что вопрос о внедрении в Мадридской системе новых языков является содержательным и сложным и должен обсуждаться максимально прозрачным образом с участием всех заинтересованных сторон. Поэтому, по ее мнению, этот вопрос не может обсуждаться по пунктам, как это предложено председателем. Делегация заявила, что в случае обсуждения по пунктам оставляет за собой право и возможность выступить с общими заявлениями.

134. Делегация Российской Федерации, выступая от имени ГЦАКВЕ, отметила, что все страны ее региональной группы являются членами Мадридской системы. Она подчеркнула важность развития языкового режима Мадридской системы путем внедрения новых рабочих языков в целях обеспечения доступности Мадридской системы для пользователей. Делегация напомнила, что многоязычие является одной из ключевых ценностей Организации Объединенных Наций (ООН) и ВОИС, которая помогает повысить эффективность деятельности многосторонней системы. Русский, арабский, китайский, английский, французский и испанский языки являются официальными языками как ООН, так и ВОИС. Генеральная Ассамблея ООН регулярно подчеркивает важность многоязычия как основополагающей ценности для достижения целей ООН, поэтому оно должно быть отражено во внутренних операционных процедурах Организации, что будет способствовать осуществлению ее мандата и повышению результативности, эффективности и прозрачности ее деятельности. Поэтому делегация выступила за устранение существующей диспропорции и предоставление пользователям доступа к наиболее востребованным услугам на всех официальных языках Организации. Делегация напомнила, что ее региональная группа поддержала проведение комплексного исследования языкового режима Мадридской системы с целью анализа текущей ситуации и оценки стоимости внедрения новых языков. Однако она отметила, что в документе отсутствуют существенные элементы, которые нужно и важно проанализировать. Детально ознакомившись с документом, эксперты национальных ведомств отметили, что исследование является фрагментарным и не отвечает принципам инклюзивности и прозрачности. Региональная группа удивлена, что в состав рабочих документов текущей сессии не включены предложения государств-членов Мадридского союза, на основе которых проводилось исследование, а именно, предложения Российской Федерации, Китая и Группы арабских стран. Делегация обратила внимание, что секретариат ссылается исключительно на предыдущую сессию Рабочей группы, что может создать неверное представление об истории обсуждения этого вопроса. В связи с этим делегация напомнила о необходимости применения адекватного подхода к комплексному анализу требуемых данных. Во время содержательного обсуждения языкового вопроса на предыдущей сессии делегация попросила секретариат внести в исследование необходимые корректировки, а также разместить все три предложения касательно русского, арабского и китайского языков на официальной веб-странице Рабочей группы, возможно, в разделе «Другие документы по теме». Кроме того, заявила делегация, возникло ошибочное представление, будто страны, инициировавшие внедрение новых языков в Мадридской системе, могут согласиться с ограниченным характером их использования; однако ни со странами ГЦАКВЕ, ни с региональным координатором не проводились консультации по этому вопросу. Делегация напомнила, что мандат, возложенный на предыдущей сессии на Международное бюро, предусматривает проведение комплексного исследования постепенного внедрения новых языков в Мадридской системе. В документе не указан четкий срок такого постепенного внедрения, поэтому делегация считает, что фрагментация языкового режима Мадридской системы неприемлема и что все шесть официальных языков ООН должны иметь одинаковый статус. Кроме того, в текущей версии документа, представленной Международным бюро, отсутствует обоснование расходов и подробная информация о методике их подсчета. По мнению делегации, ввиду отсутствия анализа текущей ситуации в области языкового режима документ является неполным. Делегация согласна, что очень важно обеспечить устойчивость Мадридской системы, но напомнила, что существующая практика внедрения новых языков не исходит

из принципа минимизации затрат на перевод. По ее мнению, не были в достаточной степени приняты во внимание возможности автоматизированного перевода и внутренние ресурсы Организации в области перевода. Делегация уточнила, что в среднем 92 процента экспертов, работающих в национальных ведомствах стран — членов ГЦАКВЕ, свободно владеют русским языком и что процесс перевода может быть оптимизирован при поддержке ведомств заинтересованных стран. В частности, Договаривающиеся стороны региона выразили готовность оказать всю возможную помощь в адаптации ИТ-инструментов для использования кириллического алфавита и предоставить кандидатуры русскоязычных экспертов для работы над переводами. Делегация также напомнила, что существуют русскоязычные версии онлайн-инструмента ВОИС «Менеджер товаров и услуг Мадридской системы» (МТУ), а также Международной классификации товаров и услуг для целей регистрации знаков (Ниццкая классификация). Кроме того, платформа WIPO Translate уже активно и эффективно используется рядом специализированных учреждений ООН. В заключение делегация заявила, что вопрос требует тщательного обсуждения и пристального внимания к деталям внедрения новых языков, указав, что у ГЦАКВЕ все еще есть ряд вопросов, требующих более детального рассмотрения и содержательного анализа.

135. Делегация Беларуси полностью поддержала заявления, сделанные координатором ГЦАКВЕ и делегацией Российской Федерации, высказав мнение, что предлагаемый документ следует рассматривать не по пунктам, а в целом. Беларусь является одной из стран, где русский язык является государственным. Поэтому делегация считает своим долгом высказаться по вопросу, рассматриваемому в документе MM/LD/WG/18/5, посвященному внедрению арабского, китайского и русского языков в Мадридскую систему. Она подчеркнула, что, выступая в поддержку внедрения русского языка, она также поддерживает внедрение арабского и китайского языков на равных основаниях и в тех же целях. К сожалению, отметила делегация, ее ожидания в отношении документа не оправдались. Помимо уточнения подходов Международного бюро, документ должен давать четкое представление о финансовых и технических ресурсах, которые необходимы для осуществления каждого варианта внедрения новых языков. По мнению делегации, в этом отношении документу не хватает прозрачности. Возможный план дальнейших действий, предлагаемый в четвертой части документа, представляется неприемлемым, так как не сводит воедино информацию из разных частей документа. Делегация пришла к выводу, что расходы на внедрение трех новых языков в качестве языков обработки лишь незначительно превысят расходы на их внедрение в качестве языков подачи. Согласно расчетам делегации, стоимость внедрения в качестве языков подачи и языков передачи практически одинакова. За основу для расчетов был взят 2020 г., и в документе представлены операционные расходы Международного бюро за этот год. По мнению делегации, с учетом незначительной разницы в расходах представляется возможным приступить к внедрению арабского, китайского и русского языков в качестве языков передачи. Вместе с тем делегация подчеркнула, что ее главной целью по-прежнему является скорейшее внедрение русского языка в качестве рабочего языка Мадридской системы. Она также высказала некоторые замечания относительно сроков, указанных в документе. Проанализировав сроки, указанные в пунктах 15, 16 и 23 документа, делегация пришла к выводу, что принятие решения о возможном внедрении новых языков с придачей более высокого статуса языку передачи может занять более восьми лет. Более того, в соответствии с пунктом 16 документа такое решение может быть вообще не принято. К сожалению, делегация не может принять предложение, изложенное в четвертой части документа, так как оно фактически означает приостановку решения о внедрении новых языков на длительный или даже неопределенный срок. По мнению делегации, это недопустимая ситуация, и необходимо найти способы ее решения. Если такое решение нельзя принять на текущей сессии, то его можно перенести на следующую сессию Рабочей группы, которая сможет прийти к решению, устраивающему все заинтересованные стороны. Наконец, указала делегация, в 2022 г. должна начать действовать региональная система регистрации товарных знаков в рамках

Евразийского экономического союза, объединяющего Армению, Беларусь, Казахстан, Кыргызстан и Российскую Федерацию. Региональная система регистрации может также включить Республику Молдова и Узбекистан как государства-наблюдатели в ЕАЭС. Рабочим языком Евразийского экономического союза является русский язык. Новая система регистрации товарных знаков естественным образом вызовет отток определенного количества заявок от ранее созданных систем. Поскольку это неизбежно произойдет, то в интересах организаций, осуществляющих административное руководство ранее созданными системами, приложить все усилия для минимизации такого оттока. При этом местные ведомства, в частности, ведомства государств Евразийского экономического союза, должны будут предоставить своим гражданам и организациям возможность наиболее эффективного, удобного и простого приобретения прав на товарный знак, в том числе посредством процедуры международной регистрации в рамках Мадридской системы. Именно этим продиктованы усилия делегации по внедрению русского языка в качестве рабочего языка Мадридской системы в возможно более короткий срок. Арабские и китайские коллеги, полагает делегация, приведут собственные аргументы в поддержку внедрения соответствующих языков в качестве рабочих языков Мадридской системы.

136. Делегация Бахрейна поздравила председателя и его заместителей с избранием и поблагодарила секретариат за организацию сессии. Она прокомментировала вопрос о внедрении арабского языка как одного из официальных языков Мадридской системы, отметив, что арабский язык является одним из официальных языков ООН и на нем говорит 318 млн человек, в том числе 240 млн в государствах — членах Мадридской системы. Арабский язык — один из пяти самых распространенных языков мира, и его внедрение в качестве одного из официальных языков будет способствовать подаче заявок и увеличению количества зарегистрированных в системе торговых знаков. Делегация поблагодарила секретариат за проведение исследования финансовых последствий и технической осуществимости внедрения арабского, китайского и русского языков в Мадридской системе. После ознакомления с данными документами у делегации возник ряд вопросов. Во-первых, на предыдущей сессии было принято решение, что исследование должно включать комплексный анализ финансовых последствий и технической осуществимости постепенного внедрения арабского, китайского и русского языков в Мадридской системе, поэтому делегация попросила секретариат указать меры, которые будут приняты для обеспечения этого постепенного внедрения. Во-вторых, говоря о различных вариантах и анализе их финансовых последствий, делегация высказала мнение, что такой подход означает несогласованное и непоследовательное внедрение новых языков. Например, можно будет подавать заявку на одном языке, а затем направлять относящиеся к ней сообщения на другом языке. Делегация заявила, что понимает технические проблемы, выразив надежду на полное внедрение новых языков, что облегчит перевод. Она попросила секретариат пояснить различные сложности, которые упоминаются в документе. В-третьих, говоря об инструментах, предлагаемых для облегчения автоматического перевода, делегация отметила важность гарантированного качества работы этих инструментов, запросив дополнительную информацию по данному вопросу с учетом существующих технологий. В-четвертых, по поводу рабочих языков делегация поинтересовалась, в чем разница между рабочим языком и языком сообщения, и хотела бы понять смысл пункта 17 приложения I. Наконец, делегация попросила Рабочую группу поручить секретариату провести консультации с различными странами по данному вопросу до следующей сессии Рабочей группы. Делегация также предложила Рабочей группе обсудить последствия внедрения новых языков с точки зрения финансовых последствий и технической осуществимости. Она подчеркнула, что заинтересована в получении данными тремя языками равного статуса с другими официальными языками, а также в расширении лингвистического охвата ВОИС в дальнейшем. По мнению делегации, внедрение всех официальных языков ООН будет способствовать международному сотрудничеству и согласованности усилий стран в соответствии с Уставом ООН.

137. Делегация Азербайджана поддержала заявление, сделанное Российской Федерацией от имени ГЦАКВЕ. Внедрение русского языка в качестве официального языка Мадридской системы является необходимым и желательным шагом для стран Организации ввиду его широкого использования. Внедрение русского языка в качестве одного из рабочих языков Мадридской системы поможет обеспечить повышение качества услуг и заявок. Сотрудничество с русскоговорящими экспертами позволит ускорить этот процесс. Что касается оценки финансовых последствий и технической осуществимости включения в Мадридскую систему новых языков, а также его поэтапного осуществления, то, по мнению делегации, это целесообразный подход, который обеспечит устранение лингвистических барьеров. Это также расширит использование Мадридской системы и область применения услуг ВОИС. Лингвистическая гибкость обеспечит достижение целей ВОИС в области многоязычия и равный статус всех официальных языков Организации. В заключение делегация решительно поддержала включение в Мадридскую систему русского, арабского и китайского языков.

138. Делегация Китая вновь заявила, что включение этих трех языков в качестве рабочих языков Мадридской системы не только соответствует политике многоязычия ООН и ВОИС, но также будет способствовать устойчивому развитию Мадридской системы. В марте 2019 г. Китайская ассоциация товарных знаков (СТА) провела онлайн-опрос о добавлении китайского языка в качестве рабочего языка Мадридской системы. В вопроснике главным образом затрагивались преимущества включения китайского языка в качестве рабочего языка Мадридской системы, и задавался вопрос, повлияет ли это на решение респондентов использовать Мадридскую систему. В опросе приняли участие корпоративные менеджеры по товарным знакам, агентства по товарным знакам и другие соответствующие практикующие специалисты. По мнению 98 процентов участников опроса, добавление китайского языка сделает использование Мадридской системы более удобным, а 95 процентов заявили, что они будут с большим интересом относиться к использованию Мадридской системы при регистрации товарных знаков за рубежом, если китайский язык станет рабочим языком. По данным Международного бюро, доля китайских заявителей в Мадридской системе в 2017 г. была сравнительно небольшой и составила всего 36 процентов зарубежных заявок на регистрацию товарных знаков. Исходя из результатов опроса, делегация спрогнозировала, что в случае включения китайского языка в Мадридскую систему доля заявителей, использующих Мадридскую систему для подачи зарубежных заявок, вероятно, увеличится на 61 процент, что будет весьма полезно для развития услуг ВОИС в условиях пандемии. Добавление новых языков привлечет больше пользователей и положительно скажется на долгосрочном развитии Мадридской системы. Делегация отметила, что в документе изложены возможные направления дальнейшей работы, а также предлагаемые поправки к Инструкции, причем предлагается, чтобы эти поправки вступили в силу не ранее 1 февраля 2024 г. Она понимает, что включение в Мадридскую систему новых языков будет сопряжено с внесением комплексных системных изменений и возможными финансовыми последствиями. Однако ВОИС как единственное специализированное учреждение в системе ООН, которое занимается правами интеллектуальной собственности и инновациями, обладает достаточно высоким потенциалом и эффективностью в применении новых технологий. С учетом этого делегация указала, что она приложит все возможные усилия для сотрудничества с Международным бюро, так как предложенная дата вступления в силу относится к не столь отдаленному будущему. Делегация отметила, что Китай будет сотрудничать с Международным бюро, в частности, в работе над интерфейсом Madrid Monitor, базой данных профилей членов Мадридской системы и службой «Помощник по подаче заявок в рамках Мадридской системы», а также над иными связанными с переводом задачами, выразив надежду, что другие члены будут действовать таким же образом. Национальное управление интеллектуальной собственности Китая (CNIPA) давно сотрудничает с Мадридской группой ВОИС, в том числе предоставляя переводы на китайский язык описаний китайских национальных товаров и услуг для базы данных МТУ, а также для ежегодного пересмотра алфавитного

перечня Ниццкой классификации. Кроме того, Китай заложил основу для внедрения китайского языка в качестве рабочего языка Мадридской системы, разработав систему онлайн-поддачи заявок на международную регистрацию в рамках Мадридской системы, которая охватывает весь процесс подачи международной заявки по процедуре Мадридской системы и получения уведомления Международного бюро о территориальном расширении в электронном виде. По мнению делегации, данные усилия и сотрудничество позволят существенно уменьшить сложность обмена сообщениями и стоимость внедрения новых языков. Она напомнила, что на шестнадцатой и семнадцатой сессиях Рабочая группа обсуждала полный пересмотр политики переводов на рабочие языки. Хотя документы, составленные для этой сессии, не предлагают решения данной проблемы, делегация отметила, что новый генеральный директор г-н Дарен Тан в своем обращении к Рабочей группе заявил, что внедрение в Мадридскую систему новых языков не только неизбежно из-за ее географического расширения, но и желательно, так как приближает Мадридскую систему к пользователям. Данное заявление демонстрирует большое значение, которое генеральный директор придает этому вопросу. Однако делегация не видит тех же стремлений в текущем документе и поэтому попросила секретариат пояснить современную лингвистическую политику Мадридской системы в отношении переводов на французский и испанский языки. Например, поинтересовалась делегация, используются ли для этого сторонние переводческие службы-подрядчики или применяется машинный перевод. Кроме того, некоторые делегации подчеркивали, что возражения против внедрения новых языков объясняются его стоимостью, поэтому делегация попросила пояснений относительно расходов на подачу международной заявки в случае внедрения китайского, арабского и русского языков и расходов на подачу заявки на текущих рабочих языках: английском, французском и испанском. Как подчеркнула делегация, важно, что это не технический вопрос, а вопрос равного статуса всех языков ООН. По ее мнению, предложение о внедрении китайского, арабского и русского языков в Мадридскую систему в качестве языков подачи не соответствует требованиям соответствующих делегаций о включении этих трех языков в Мадридскую систему в качестве рабочих языков с равным статусом, а предлагаемый порядок реализации предусматривает чересчур отдаленную дату вступления в силу. Поэтому делегация предложила, чтобы, если не будет возражений со стороны Рабочей группы, эти соображения были отражены в тексте решения сессии. Делегация также попросила секретариат провести консультации с соответствующими странами по поводу анализа стоимости внедрения трех языков, предоставить оценку расходов и оценить текущие лингвистические инструменты и внутренний потенциал в области перевода. По ее мнению, на следующей сессии следует продолжить обсуждение финансовых последствий и технической осуществимости, включая оценку текущих инструментов ВОИС, постепенного внедрения китайского, арабского и русского языков в Мадридскую систему с целью придания им равного статуса с другими официальными языками ООН.

139. Делегация Кыргызстана поздравила председателя и его заместителей с избранием и поблагодарила секретариат за подготовку документа. Делегация поддержала заявление делегации Российской Федерации, сделанное от имени ГЦАКВЕ. По ее мнению, начатая работа по включению русского, арабского и китайского языков в Мадридскую систему — это разумный шаг вперед. Делегация подчеркнула необходимость продвинуться в решении этого вопроса, хотя это предполагает большой объем работы, и заявила, что готова сотрудничать с Международным бюро. Она не согласилась с предлагаемым поэтапным подходом и графиком, отметив, что многоязычная политика требует использования всех шести официальных языков. Навыки и знания экспертов из ее региона могут помочь в работе по внедрению русского, арабского и китайского языков в качестве рабочих языков Мадридской системы.

140. Делегация Армении подчеркнула важность развития языкового режима Мадридской системы путем введения новых рабочих языков с целью расширения ее доступности. В ООН и ВОИС многоязычие является ключевой ценностью. Генеральная Ассамблея ООН

регулярно подчеркивает важность многоязычия как основополагающей ценности при достижении целей ООН. Многоязычие Организации должно быть отражено в ее внутренних операционных процедурах, способствуя осуществлению ее мандата и повышению эффективности и прозрачности ее деятельности. Поэтому делегация выступает за устранение существующих диспропорций путем предоставления пользователям доступа к услугам Организации на всех ее официальных языках. Делегация согласна, что необходимо сохранить стабильность Мадридской системы. Вместе с тем она напомнила, что существующая практика внедрения новых языков не исходит из принципа минимизации расходов на перевод. Представленный документ не содержит обоснования расходов и подробной информации о методике их расчета и может быть дополнен анализом текущего языкового режима. В заключение делегация поддержала заявление, сделанное делегацией Российской Федерации от имени ГЦАКВЕ, особенно относительно важности использования русского языка.

141. Делегация Судана поздравила председателя и его заместителей с избранием и поддержала предложение о внедрении арабского, китайского и русского языков в Мадридской системе, отметив очень большое значение лингвистического разнообразия для Мадридской системы.

142. Делегация Туркменистана поблагодарила секретариат за подготовку документа и выразила признательность делегации Российской Федерации за выступление от имени ГЦАКВЕ о важности развития Мадридской системы путем включения в нее новых языков. Делегация пояснила, что пользователи из ее страны заинтересованы в возможности использовать русский язык в качестве рабочего языка Мадридской системы. Внедрение русского языка как одного из рабочих языков Мадридской системы может привести к увеличению числа международных заявок из стран ГЦАКВЕ и к более широкому использованию Мадридской системы национальными ведомствами региона. По мнению делегации, внедрение русского языка будет способствовать достижению равенства языков ООН и развитию многоязычия в рамках ВОИС.

143. Делегация Российской Федерации поддержала заявление, сделанное делегацией Российской Федерации от имени ГЦАКВЕ. Она с признательностью отметила предпринимаемые ВОИС шаги по содействию многоязычию. Однако, по ее мнению, необходимы дополнительные меры для обеспечения реализации базовых принципов. Прежде всего это относится к равенству всех шести официальных языков ООН, в том числе в рамках основных услуг, предоставляемых ВОИС. Стратегическое значение Мадридской системы прямо связано с ее активным развитием и увеличением количества пользователей в недавно присоединившихся государствах-членах. Делегация напомнила, что в проведенном секретариатом исследовании возможных вариантов внедрения новых языков сделан вывод о неизбежности развития Мадридской системы путем расширения языкового режима в связи с ее географическим расширением, что также желательно с точки зрения сближения системы и ее пользователей. Делегация поддержала высказанное генеральным директором ВОИС г-ном Дареном Таном в его вступительном слове соображение о чрезвычайной важности ликвидации языковых барьеров, особенно для малых и средних предприятий (МСП) и индивидуальных предпринимателей. В текущих сложных условиях экономической нестабильности им необходимы дополнительные меры поддержки. Делегация разделяет мнение ГЦАКВЕ о том, что исследование, проведенное секретариатом, нуждается в доработке. Прежде всего необходимо предоставить четкое обоснование всех статей расходов и детальное описание всех этапов постепенного внедрения новых языков. По мнению делегации, расходы могут быть оптимизированы. Также было отмечено, что более сбалансированная оценка будет получена, если учесть, что необходимая работа может быть выполнена с использованием внутренних ресурсов ВОИС. Хотя в работе ВОИС применяются инновационные инструменты, например платформа WIPO Translate, в исследовании уделено довольно мало внимания использованию инструментов

автоматизированного перевода. Делегация повторила, что Российская Федерация готова оказать всю необходимую помощь, включая обновление ИТ-систем для работы с кириллическим шрифтом, предоставление необходимых специалистов и заполнение баз данных переводов для обучения нейросетей. Она проинформировала Международное бюро, что заявители в государствах — членах ГЦАКВЕ и российские пользователи активно используют русские версии алфавитного перечня Ниццкой классификации и МТУ. Делегация поддержала стремление Китая и Группы арабских стран внедрить все три языка в качестве рабочих языков Мадридской системы. В заключение она подтвердила готовность к активному диалогу с секретариатом с участием всех заинтересованных сторон, в частности, экспертов в области новых технологий из сектора глобальной инфраструктуры и специалистов департамента управления людскими ресурсами и финансового департамента. Делегация также подтвердила свою заинтересованность в дальнейших консультациях с секретариатом и заинтересованными государствами с целью выработки эффективных способов расширения языкового режима.

144. Делегация Сирийской Арабской Республики поздравила председателя и его заместителей с избранием и поблагодарила секретариат за подготовку документа. Она поддержала заявление, сделанное делегацией Бахрейна, подчеркнув важность расширения Мадридской системы путем включения в нее шести официальных языков ООН. Это обеспечит соответствие системы интересам всех пользователей и приведет к активному развитию и процветанию Мадридской системы. Делегация подчеркнула важность постепенного внедрения в Мадридской системе арабского, китайского и русского языков и напомнила о предложении включить арабский язык в число официальных языков Мадридской системы, представленном на семнадцатой сессии Рабочей группы. Делегация указала на подготовленное секретариатом исследование финансовых последствий и технической осуществимости постепенного внедрения арабского, китайского и русского языков в Мадридской системе, заявив, что некоторые его аспекты нуждаются в пояснении. Необходимо, например, уточнить, планирует ли Международное бюро использовать какие-либо существующие методы перевода на основе искусственного интеллекта, такие как WIPO Translate, для сокращения расходов и обеспечения финансовой и технической осуществимости. Более глубокое исследование будет способствовать обсуждениям на следующей сессии Рабочей группы и активным поискам решений с точки зрения объема расходов, их последствий и технической осуществимости внедрения арабского, китайского и русского языков в Мадридской системе. Это необходимо для достижения поставленной цели, то есть придания этим трем языкам равного статуса с текущими рабочими языками Мадридской системы, и для увеличения лингвистического охвата ВОИС в дальнейшем, что приведет к расширению ее деятельности и будет отвечать интересам пользователей во всем мире.

145. Делегация Узбекистана поздравила председателя и его заместителей с избранием и поблагодарила секретариат за работу по внедрению новых языков. Делегация поддержала заявление, сделанное Российской Федерацией относительно включения в Мадридскую систему русского языка.

146. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила секретариат за проведение исследования и отметила предложение Международного бюро одновременно добавить в Мадридскую систему три новых языка подачи, а именно арабский, китайский и русский языки. Она указала, что исследование подтвердило серьезную финансовую нагрузку, связанную с внедрением новых языков. Делегация еще раз повторила свою уже высказанную на предыдущей сессии озабоченность по поводу значительных ресурсов и времени, необходимых для внедрения новых языков в Мадридской системе. Она хотела бы понять, какие существующие онлайн-электронные инструменты и сервисы ВОИС могут послужить той же цели, что и добавление в систему новых языков подачи. Например, МТУ уже содержит переводы описаний товаров и услуг на три предлагаемых языка, и этот инструмент может быть адаптирован для еще большего количества языков

при условии оказания договаривающимися сторонами помощи в процессе перевода. Дальнейшее совершенствование данного инструмента обойдется дешевле, нежели добавление новых рабочих языков. Делегация выразила озабоченность по поводу переноса бремени перевода с заявителей и ведомства происхождения на Международное бюро, так как это увеличит его рабочую нагрузку. Система и так сталкивается с задержками, которые могут стать еще более длительными, если Международному бюро придется переводить дополнительные документы. Уже есть задержки в обработке качественных переводов, задержки в своевременном получении информации о притязаниях на приоритет в соответствии с Парижской конвенцией при расширении охраны с соответствующими расходами для пользователей. ВПТЗ США сталкивалось с переводами с неточными или неуклюжими формулировками, возможно, потому, что для переводчиков английский язык не является родным. В конечном счете задержки из-за выполнения переводов или исправления данных международной заявки, направленной в указанные ведомства, ведет к задержкам в отправке притязаний на приоритет при расширении охраны. Это серьезная проблема, так как не существует законного органа, который бы *ex officio* аннулировал регистрации при внезапном возникновении препятствия в виде притязания на приоритет в рамках Мадридской регистрационной системы. В таком случае владельцу мадридской регистрации придется обращаться в ВПТЗ США с просьбой об аннулировании национальной регистрации, что увеличит его расходы. Пока делегация не будет уверена, что существующие услуги перевода не ведут к каким-либо задержкам, она не видит смысла в том, чтобы Международное бюро занималось переводом на дополнительные языки. Наконец, по мнению делегации, добавление новых языков приведет к росту расходов Мадридской системы, которые лягут на пользователей. ВПТЗ США является одним из ведущих ведомств происхождения по числу поданных заявок, поэтому делегация опасается, что повышение пошлин в рамках Мадридской системы из-за включения новых языков может негативно сказаться на заинтересованных сторонах в ее стране. В связи с этим делегация попросила Международное бюро изучить ряд вопросов: (i) оценить существующие инструменты и сервисы с точки зрения возможности их улучшения; (ii) определить, позволит ли внедрение новых инструментов и сервисов сделать подачу заявок более удобной и менее дорогостоящей для пользователей, нежели добавление новых языков подачи; (iii) оценить способы сокращения расходов при одновременном внедрении трех новых языков; (iv) проанализировать, не вырастут ли пошлины в рамках Мадридской системы; и (v) оценить необходимость дальнейшего повышения пошлин для того, чтобы Мадридская система могла финансировать собственные прямые и косвенные операционные расходы и вносить вклад в расходы ВОИС в целом, как того требует Договор. Делегация сослалась на свое представленное ранее предложение, озаглавленное «Повышение финансовой устойчивости Организации». В данном предложении делегация отмечала, что Мадридская система в настоящее время не вносит полностью свою долю в общие расходы ВОИС или даже в оплату косвенных расходов Мадридского союза. Вместо этого Мадридская система субсидируется Союзом РСТ, что в свою очередь негативно сказывается на ВОИС в долгосрочной перспективе. Делегация напомнила, что вопрос о пересмотре пошлин в рамках Мадридского союза включен в качестве темы для обсуждения в дорожную карту Рабочей группы, и попросила уделить вопросу пошлин приоритетное внимание, обсудив его в ближайшее время. Стоимость добавления новых языков непосредственно скажется на сумме пошлин, взимаемых с пользователей для покрытия прямых и косвенных расходов Мадридской системы.

147. Делегация Японии заявила, что для Рабочей группы очень важно продолжать работу по совершенствованию Мадридской системы с целью повышения ее удобства для пользователей. Вместе с тем делегация поддержала заявление, сделанное делегацией Соединенных Штатов Америки, указав, что языковой вопрос нуждается в очень тщательном рассмотрении.

148. Делегация Грузии поздравила председателя и его заместителей с избранием и поблагодарила секретариат за глубокое исследование практических и финансовых последствий возможного добавления в Мадридскую систему новых языков. Делегация твердо заявила, что она по-прежнему считает, что внедрение в Мадридской системе новых языков, например русского, приведет к увеличению рабочей нагрузки Международного бюро. По ее мнению, это негативно скажется на удобстве использования Мадридской системы и сделает ее более сложной. Увеличение количества языков повысит вероятность переводческих ошибок, что также приведет к необходимости повторной экспертизы указанными договаривающимися сторонами.

149. Делегация Соединенного Королевства поблагодарила секретариат за работу над документом с оценкой последствий добавления в Мадридскую систему новых языков. Делегация заявила, что, признавая важность инклюзивного подхода к языкам в рамках ВОИС с целью повышения доступности систем ИС и информации для более широкой аудитории, она, тем не менее, разделяет некоторые опасения, высказанные делегацией Соединенных Штатов Америки относительно потенциальных последствий для пользователей. Делегация может поддержать добавление новых языков только в том случае, если Международное бюро гарантирует, что возникшие из-за этого дополнительные расходы не будут переложены на пользователей Мадридской системы в виде увеличения пошлин. Она также попросила гарантий, что добавление в систему новых языков не приведет к задержкам в работе, отражающимся на пользователях, запросив дополнительную информацию по этому поводу.

150. Делегация Саудовской Аравии поздравила председателя и его заместителей с избранием и поблагодарила секретариат за работу над документами. Она поддержала заявление, сделанное делегацией Бахрейна от имени Группы арабских стран. Делегация отметила, что для Саудовской Аравии и пользователей Мадридской системы очень важен языковой вопрос, особенно внедрение новых языков, которое ускорит ее присоединение к Протоколу, увеличив тем самым количество пользователей и членов системы.

151. Председатель принял к сведению ряд вопросов и опасений, высказанных некоторыми делегациями. С учетом сложившихся обстоятельств председатель предложил продолжить обсуждение на следующей сессии Рабочей группы после подготовки секретариатом пересмотренной редакции исследования.

152. Делегация Китая напомнила всем делегациям, что решение о включении в Мадридскую систему новых языков было принято на предыдущей сессии Рабочей группы и вопрос о том, надо ли добавлять новые языки, не является предметом обсуждения. В ответ на опасения делегаций относительно финансовых последствий делегация заявила, что такие опасения необоснованны, так как согласно финансовым отчетам ВОИС бюджет Мадридской системы профицитный, а не дефицитный. Она подчеркнула, что у Мадридской системы долгая история и новые языки в ней внедрялись и ранее в целях развития системы. По мнению делегации, включение в Мадридскую систему китайского, арабского и русского языков — это не вопрос об увеличении расходов, а фундаментальный вопрос долгосрочного развития системы. В качестве примера делегация привела систему РСТ, которая использует 10 языков и стала крупнейшим источником доходов ВОИС. В заключение делегация еще раз подчеркнула, что вопрос состоит не в том, следует ли внедрять в Мадридской системе три новых предлагаемых языка, а каким образом следует их внедрять.

153. Делегация Европейского союза, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, поблагодарила секретариат за подготовку исследования финансовых последствий и технической осуществимости постепенного внедрения арабского, китайского и русского языков в Мадридской системе. Исследование значительно прояснило область применения и общий контекст предложения о добавлении новых

языков. Новый документ позволил делегации гораздо лучше оценить реальную финансовую и административную нагрузку, связанную с внедрением новых языков. Делегация с интересом ознакомилась с анализом того, сможет ли новый режим перевода соответствующим образом разрешить связанные с ним сложности и если сможет, то в какой степени. Вместе с тем у делегации все еще остаются определенные сомнения относительно внедрения в настоящее время арабского, китайского и русского языков в качестве языков подачи. Это может привести к увеличению количества ошибок из-за расхождений в переводе и задержкам в административной работе из-за повышения рабочей нагрузки. По мнению делегации, современная обстановка экономической неопределенности требует осмотрительного подхода, и это неподходящее время для принятия решения о мерах, которые могут увеличить нагрузку на Мадридскую систему. Так как предлагаемые поправки к правилам 6 и 9 должны вступить в силу не ранее 1 февраля 2024 г., то решение может быть принято тогда, когда появится возможность лучше оценить последствия общемировой пандемии для Мадридской системы.

154. Делегация Бразилии заявила, что любые меры, которые делают Мадридскую систему более простой и доступной, полезны для системы ИС в целом, экономики всех затрагиваемых стран и для ведомств ИС, действующих в качестве ведомств происхождения и указанных ведомств. Делегация признала ценность добавления в Мадридскую систему новых языков и заявила, что опыт Бразилии показывает, что язык во многих случаях является важным инструментом, гарантирующим доступность и близость к пользователям, например, некоторые пользователи могут откладывать планы охраны своих товарных знаков на международном уровне или вообще отказываться от них из-за языковых барьеров. Делегация затронула три отдельных вопроса. Во-первых, важно проанализировать рентабельность вложений, в финансовом плане или по объему, в пять вариантов действий, описанных в документе. Чрезвычайно важно, чтобы внедрение в системе новых языков не привело к увеличению основных пошлин и не препятствовало планам по снижению основной пошлины за знаки, воспроизводимые в цвете, для приведения ее в соответствие с пошлиной за черно-белые знаки. В рамках экономического анализа можно рассмотреть вопрос о том, окажет ли снижение основной пошлины положительное влияние на уровень общих доходов в результате увеличения количества пользователей. Это возможно в случае Бразилии, так как 65 процентов предприятий-экспортеров в стране — это МСП с низкими средними доходами. Обменный курс бразильского реала по отношению к швейцарскому франку препятствует использованию Мадридской системы бразильскими компаниями. Текущая пошлина за регистрацию в Бразилии является особенно высокой. Во-вторых, важно, чтобы не увеличилась длительность обработки заявок, особенно с учетом предполагаемого увеличения их количества. Возможное увеличение сроков обработки по-прежнему вызывает у делегации озабоченность, так как задержка в обработке повысит риск и создаст проблемы для ведомств, которые могут предоставить аналогичному национальному знаку охрану до того, как будет обработана и получена международная регистрация. В Бразилии это может привести к судебным искам и соответствующему увеличению расходов для обоих участвующих в тяжбе заявителей. Из документа следует, что длительность обработки не увеличится, тем не менее делегация попросила секретариат подтвердить этот момент. Заключительный вопрос, затронутый делегацией, касается унификации практики. Обмен информацией имеет важнейшее значение для улучшения управления Мадридской системой, особенно в связи с уведомлениями о несоблюдении правил. Например, более четкое понимание того, какие товары и услуги являются приемлемыми, позволит сократить расходы на перевод. В этом отношении особое значение имеет инструмент МТУ с учетом его доступности и предоставляемой им пользователям возможности проверить, какие термины приемлемы. Делегация понимает, что МТУ имеет определенные ограничения, но это все еще полезный инструмент, особенно если ведомства своевременно информируют Международное бюро, который может помочь уменьшить проблемы с переводом.

155. Делегация Колумбии поблагодарила секретариат за подготовку документа. В нем отражены финансовые последствия внедрения арабского, китайского и русского языков в Мадридской системе. Однако, по мнению делегации, сейчас неподходящее время для принятия решения. Вместо этого делегация предпочла бы обсудить техническую осуществимость внедрения данных языков, его финансовые последствия и потенциальные риски. Делегация отметила, что данные вопросы имеют первостепенное значение, подчеркнув, что потенциальные переводческие ошибки могут негативно сказаться на объеме охраны прав.

156. Делегация Беларуси поддержала заявление, сделанное делегацией Китая. Делегация заявила, что вопрос состоит не в том, следует ли внедрять в Мадридской системе арабский, русский и китайский языки, а в том, как сделать это наилучшим образом.

157. Делегация Швейцарии поддержала заявление, сделанное делегацией Европейского союза.

158. Председатель принял к сведению вопросы и опасения, высказанные делегациями, и предложил Рабочей группе поручить секретариату заблаговременно до начала следующей сессии Рабочей группы провести консультации и подготовить более детальное исследование. Председатель представил проект решения для обсуждения.

159. Делегация Российской Федерации, выступая от имени ГЦАКВЕ, заявила, что с учетом обмена мнениями и ограничений, связанным с гибридным форматом заседания, целесообразно отложить содержательное обсуждение финансовых последствий и технической осуществимости внедрения арабского, китайского и русского языков в Мадридской системе до следующей сессии. Как подчеркнула делегация, в решении Рабочей группы важно отразить, что по итогам текущей сессии заинтересованные государства намерены продолжить активные консультации с секретариатом по языковому вопросу и представить результаты данных консультаций на следующей сессии Рабочей группы.

160. Председатель приостановил заседание.

161. Возобновив сессию, председатель проинформировал Рабочую группу о том, что между делегациями были проведены неофициальные консультации.

162. Рабочая группа, ссылаясь на решения, принятые на шестнадцатой и семнадцатой сессиях:

(i) поручила секретариату заблаговременно до начала девятнадцатой сессии Рабочей группы представить пересмотренную редакцию исследования финансовых последствий и технической осуществимости постепенного внедрения арабского, китайского и русского языков в рамках Мадридской системы (документ MM/LD/WG/18/5) и другую информацию по теме, призванные ответить на вопросы, сформулированные делегациями на восемнадцатой сессии Рабочей группы, и вынести этот документ на рассмотрение Рабочей группы на следующей сессии; и

(ii) поручила секретариату заблаговременно до начала девятнадцатой сессии Рабочей группы провести консультации с заинтересованными договаривающимися сторонами Протокола и другими государствами — членами ВОИС для уточнения тех или иных вопросов и соответствующей информации в порядке поддержки рассмотрения Рабочей группой данной темы.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

163. Рабочая группа одобрила резюме председателя с поправками, внесенными в него с целью отразить суть выступлений ряда делегаций.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

164. Председатель закрыл сессию 16 октября 2020 г.

[Приложения следуют]

ПРИЛОЖЕНИЕ I: ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ К ПРОТОКОЛУ К МАДРИДСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ*

Инструкция к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков

действует с ~~1 февраля 2021 г.~~ 1 ноября 2021 г.

Раздел 1 **Общие положения**

[...]

Правило 3 **Представительство в Международном бюро**

[...]

(2) [Назначение представителя]

- (a) Назначение представителя может быть произведено в международной заявке, ~~в последующем указании~~ или в случае нового владельца международной регистрации в заявлении, сделанном в соответствии с правилом 25(1)(a)(i), при этом указываются имя и адрес, приведенные в соответствии с Административной инструкцией, а также адрес электронной почты такого представителя.

[...]

(4) [Внесение записи и уведомление о назначении представителя; дата вступления назначения в силу]

- (a) Если Международное бюро считает, что назначение представителя отвечает соответствующим требованиям, оно вносит в Международный реестр запись о том, что заявитель или владелец имеет представителя, с указанием имени, адреса и адреса электронной почты этого представителя. В этом случае датой вступления назначения в силу является дата, на которую Международное бюро получило международную заявку, ~~последующее указание~~, ходатайство или отдельное сообщение, в котором назначается представитель.

[...]

[...]

* Измененное правило 3 Инструкции в редакции, утвержденной Ассамблеей Мадридского союза в сентябре 2020 г. Поправки к правилу 3 вступят в силу 1 февраля 2021 г. См. приложение к документу MM/A/54/1 «Меры, связанные с COVID-19: установление требования об указании адреса электронной почты» (https://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/ru/mm_a_54/mm_a_54_1.pdf).

(6) [Аннулирование записи; дата вступления в силу аннулирования]

[...]

(d) По получении ходатайства об аннулировании, направленного представителем, Международное бюро уведомляет об этом заявителя или владельца ~~и прилагает к уведомлению копии всех сообщений, направленных представителю или полученных от него Международным бюро в течение шести месяцев, предшествующих дате уведомления.~~

[...]

Правило 5

~~Перебои в почтовом обслуживании и доставке, а также отправке сообщений с помощью электронных средств связи~~ Допущение несоблюдения сроков

(1) [Допущение несоблюдения сроков в связи с форсмажорными обстоятельствами ~~Сообщения, направленные по почте]~~ Несоблюдение заинтересованной стороной срока, установленного в Инструкции для совершения какого-либо действия в ~~для сообщения, адресованного~~ Международному бюро, ~~отправка которого осуществлена по почте,~~ считается оправданным, если заинтересованная сторона предоставит удовлетворяющие Международное бюро доказательства того, что такое несоблюдение вызвано войной, революцией, гражданскими беспорядками, забастовкой, стихийным бедствием, сбоями в почтовом обслуживании, доставке или электронной связи по не зависящим от заинтересованной стороны обстоятельствам или другими форсмажорными основаниями.

- (i) ~~что она отправила сообщение по крайней мере за пять дней до истечения срока или, если в любой из десяти дней, предшествующих дню истечения срока, почтовое обслуживание было прервано по причине войны, революции, гражданских беспорядков, забастовки, стихийного бедствия или других аналогичных причин, что она осуществила почтовую отправку в течение пяти дней с даты возобновления работы почтовой службы;~~ [Исключено]
- (ii) ~~что почтовая отправка сообщения была зарегистрирована или реквизиты такой отправки были записаны почтовой службой во время отправки;~~ [Исключено]
- (iii) ~~что сообщение было отправлено таким классом почты, который Международное бюро обычно получает в течение двух дней с даты отправки, или авиапочтой в случаях, когда не все классы почты, как правило, поступают в Международное бюро в течение двух дней после отправки;~~ [Исключено]

- (2) ~~[Сбои в почтовом обслуживании, доставке или электронной связи] Сбои в почтовом обслуживании, доставке или электронной связи по не зависящим от заинтересованной стороны обстоятельствам, лишаящие ее возможности соблюсти установленный в Инструкции срок, рассматриваются как форсмажорные основания в соответствии с положениями предшествующего пункта. [\[Исключено\]](#)~~
- (i) ~~что она направила сообщение по крайней мере за пять дней до истечения срока или, — если в любой из десяти дней, предшествующих дню истечения срока, работа службы доставки была прервана по причине войны, революции, гражданских беспорядков, забастовки, стихийного бедствия или других аналогичных причин, — что она осуществила отправку сообщения в течение пяти дней с даты возобновления работы службы доставки, и [\[Исключено\]](#)~~
 - (ii) ~~что реквизиты отправки сообщения были записаны службой доставки во время отправки [\[Исключено\]](#)~~
- (3) ~~[Сообщение, направленное с помощью электронных средств связи] Несоблюдение заинтересованной стороной срока для направления сообщения, адресованного Международному бюро и переданного электронными средствами связи, считается оправданным, если заинтересованная сторона предоставит удовлетворяющие Международное бюро доказательства того, что нарушение срока было вызвано сбоем в электронной связи с Международным бюро или сбоем связи по месту нахождения заинтересованной стороны ввиду чрезвычайных обстоятельств, не зависящих от такой заинтересованной стороны, и что сообщение было отправлено в течение пяти дней после даты возобновления работы службы электронной связи. [\[Исключено\]](#)~~
- (4) ~~[Ограничение возможности оправдания] В соответствии с настоящим правилом несоблюдение срока может быть оправдано только в том случае, если доказательства [и действия](#), упомянутые в пункте (1), ~~(2) или (3), и сообщение или его дубликат, когда это применимо~~, получены Международным бюро [и выполнены надлежащим образом в кратчайшие разумные сроки и](#) не позднее шести месяцев после истечения предписанного срока.~~

[...]

Правило 5bis **Продолжение делопроизводства**

- (1) ~~[Заявление]~~
- (a) В случае несоблюдения заявителем или владельцем какого-либо из сроков, установленных или упомянутых в правилах 11(2) и (3), [12\(7\)](#), [20bis\(2\)](#), [24\(5\)\(b\)](#), [26\(2\)](#), [27bis\(3\)\(c\)](#), [34\(3\)\(c\)\(iii\)](#) и [39\(1\)](#), Международное бюро тем не менее продолжает делопроизводство по соответствующей международной заявке, последующему указанию, платежу или заявлению, при условии что:
 - (i) в Международное бюро представлено заявление соответствующего содержания на официальном бланке, подписанное заявителем или владельцем; и
 - (ii) заявление получено, пошлина, установленная в Перечне пошлин и сборов, уплачена, и помимо представления заявления выполнены все требования, для которых был установлен соответствующий срок, в течение двух месяцев с даты истечения этого срока.

[...]

[...]

Раздел 4

Факты, которые имеют место в Договаривающихся сторонах и влияют на международные регистрации

[...]

Правило 22

Прекращение действия базовой заявки, основанной на ней регистрации или базовой регистрации

- (1) *[Уведомление, касающееся прекращения действия базовой заявки, основанной на ней регистрации или базовой регистрации]*

[...]

- (с) Как только процедура, упомянутая в подпункте (b), завершилась принятием окончательного решения, упомянутого во втором предложении статьи 6(3) Протокола, или отзывом или отказом, упомянутыми в третьем предложении статьи 6(3) Протокола, Ведомство происхождения, когда оно осведомлено об этом, оперативно уведомляет об этом Международное бюро и передает указания, упомянутые в подпунктах (a)(i)–(iv). Если ~~судебное разбирательство или~~ процедуры, упомянутые в подпункте (b), завершились и не привели к принятию какого-либо ~~из~~ вышеупомянутых окончательных решений, отзыву или отказу, Ведомство происхождения, когда оно осведомлено об этом или по просьбе владельца, незамедлительно уведомляет об этом Международное бюро.

[...]

Раздел 5

Последующие указания; изменения

Правило 24

Указание после международной регистрации

[...]

- (3) *[Содержание]*

- (a) С учетом пункта (7)(b) последующее указание содержит или указывает:

[...]

- (ii) имя и адрес владельца;

[...]

[...]

Раздел 9
Прочие положения

Правило 39
Продолжение действия международных регистраций в определенных государствах-преемниках

- (1) Если любое государство («государство-преемник»), чья территория до получения этим государством независимости была частью территории Договаривающейся стороны («Договаривающейся стороны-предшественницы»), сдало на хранение Генеральному директору заявление о продолжении действия, последствие которого заключается в том, что Протокол применяется государством-преемником, то действие в государстве-преемнике любой международной регистрации с территориальным расширением на Договаривающуюся сторону-предшественницу, дата вступления в силу которой наступает раньше даты, установленной в соответствии с пунктом (2), осуществляется при условии:

[...]

- (ii) уплаты Международному бюро в течение того же срока пошлины, указанной в пункте 10.1 Перечня пошлин и сборов, в пользу Международного бюро ~~размере 41 швейцарского франка, которая~~ пошлины, указанной в пункте 10.2 Перечня пошлин и сборов, которая переводится Международным бюро ~~Ведомству~~ государства-преемника, ~~и пошлины в размере 23 швейцарских франков,~~ уплачиваемой в пользу Международного бюро.

[...]

Перечень пошлин и сборов

действует с ~~1 февраля 2020 г.~~ 1 ноября 2021 г.

Перечень пошлин и сборов

Шв. франки

[...]

10. Продолжение действия

<u>10.1 Пошлина в пользу Международного бюро</u>	<u>23</u>
<u>10.2 Пошлина, которая переводится Международным бюро государству-преемнику</u>	<u>41</u>

[Приложение II следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ II: ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ИНСТРУКЦИИ К ПРОТОКОЛУ К МАДРИДСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ НИХ ПОПРАВКИ К ПЕРЕЧНЮ ПОШЛИН И СБОРОВ

Инструкция к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков

действует с ~~1 февраля 2020 г.~~ 1 февраля 2023 г.

[...]

Раздел 2 **Международная заявка**

[...]

Правило 9 **Требования к международной заявке**

[...]

(4) [Содержание международной заявки]

(a) Международная заявка содержит или указывает:

[...]

(v) ~~изображение—представление~~ знака, подаваемое в соответствии с Административной инструкцией, которое должно быть цветным, если цвет испрашивается в пункте (vii), соответствующее размерам квадрата, предусмотренного в официальном бланке; такое изображение является четким и, в зависимости от того, является ли изображение в базовой заявке или базовой регистрации черно-белым или цветным, является черно-белым или цветным,

[...]

(vii) если цвет испрашивается в качестве отличительного признака знака в базовой заявке или в базовой регистрации или если заявитель хочет испрашивать цвет в качестве отличительного признака знака и знак, содержащийся в базовой заявке или в базовой регистрации, является цветным, заявлен как цветной или подлежит охране в цвете — указание о том, что испрашивается цвет, и выраженное словами указание испрашиваемого цвета или сочетания цветов ~~и, если изображение, представленное в соответствии с пунктом (v), является черно-белым, одно изображение знака в цвете,~~

[...]

(5) *[Дополнительное содержание международной заявки]*

[...]

- (d) Международная заявка содержит заявление Ведомства происхождения, удостоверяющее

[...]

- (v) что, если цвет испрашивается в качестве отличительного признака знака в базовой заявке или базовой регистрации или знак в базовой заявке или базовой регистрации заявлен как цветной или подлежит охране в цвете, ~~эта же претензия~~ указание цвета включена в международную заявку, или что, если цвет испрашивается в качестве отличительного признака знака в международной заявке, но не испрашивается в базовой заявке или в базовой регистрации, знак в базовой заявке или базовой регистрации является фактически испрашиваемым цветом или сочетанием цветов, и

[...]

[...]

[...]

Раздел 3
Международная регистрация

[...]

Правило 15
Дата международной регистрации

- (1) *[Несоблюдения правил, сказывающиеся на дате международной регистрации]* Если полученная Международным бюро международная заявка не содержит всех перечисленных ниже элементов:

[...]

- (iii) представления изображения знака,

[...]

[...]

Раздел 4

Факты, которые имеют место в Договаривающихся сторонах и влияют на международные регистрации

[...]

Правило 17

Предварительный отказ

[...]

(2) [Содержание уведомления] Уведомление о предварительном отказе содержит или указывает:

[...]

- (v) если мотивы предварительного отказа относятся к знаку, который был предметом заявки или регистрации и с которым, как представляется, коллидирует знак, являющийся предметом международной заявки, – дату и номер подачи, дату приоритета (если таковой имеется), дату и номер регистрации (при наличии таковых), имя и адрес владельца и представление изображение–предшествующего знака или указание способа получения доступа к такому представлению вместе с перечнем всех или соответствующих товаров и услуг в заявке или регистрации этого предшествующего знака, и при этом понимается, что упомянутый перечень может быть составлен на языке указанной заявки или регистрации,

[...]

[...]

Раздел 7

Бюллетень и база данных

Правило 32

Бюллетень

(1) [Информация, относящаяся к международным регистрациям]

[...]

- (b) Представление Изображение знака публикуется в том виде, в котором оно было подано фигурирует–в международной заявке. Если заявитель сделал заявление, упомянутое в правиле 9(4)(a)(vi), то в публикации указывается этот факт.
- (c) ИсключеноЕсли в соответствии с правилом 9(4)(a)(v) или (vii) представляется цветное изображение знака, то в Бюллетене содержатся и черно-белое изображение знака, и цветное изображение.

[...]

Перечень пошлин и сборов

действует с ~~1 февраля 2020 г.~~ 1 февраля 2023 г.

Перечень пошлин и сборов

Шв. франков

1. **[Исключено]**

2. **Международная заявка**

Взимаются следующие пошлины,
покрывающие 10 лет:

2.1. Основная пошлина (статья 8(2)(i) Протокола)*/В отношении международных заявок, поданных заявителями, страной происхождения которых является наименее развитая страна в соответствии со списком, составленным Организацией Объединенных Наций, основная пошлина уменьшается до 10% от предписанного размера (с округлением до ближайшего целого числа). В этом случае размер основной пошлины составляет 65 шв. франков (за знак, воспроизводимый не в цветном представлении~~изображении~~) или 90 шв. франков (за знак, воспроизводимый в цветном представлении~~изображении~~)/.

2.1.1. за знак, воспроизводимый не в
цветном
представлении~~изображении~~ 653

2.1.2. за знак, воспроизводимый в
цветном
представлении~~изображении~~ 903

[...]

[Приложение III следует]

* В отношении международных заявок, поданных заявителями, страной происхождения которых является наименее развитая страна в соответствии со списком, составленным Организацией Объединенных Наций, основная пошлина уменьшается до 10% от предписанного размера (с округлением до ближайшего целого числа). В этом случае размер основной пошлины составляет 65 шв. франков (за знак, воспроизводимый не в цветном виде~~изображении~~) или 90 шв. франков (за знак, воспроизводимый в цветном виде~~изображении~~).

ПРИЛОЖЕНИЕ III: ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ 21* И 40 ИНСТРУКЦИИ К ПРОТОКОЛУ К МАДРИДСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ

Инструкция к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков

действует с ~~1 февраля 2021 г.~~ 1 ноября 2021 г.

[...]

Раздел 4

Факты, которые имеют место в Договаривающихся сторонах и влияют на международные регистрации

[...]

Правило 21

Замена национальной или региональной регистрации международной регистрацией

(1) *[Просьба и уведомление]* С даты уведомления о международной регистрации или о последующем указании, в зависимости от случая, владелец может обратиться непосредственно в Ведомство указанной Договаривающейся стороны с просьбой о том, чтобы это Ведомство произвело в своем реестре отметку о международной регистрации в соответствии со статьей 4bis(2) Протокола. Если на основании указанной просьбы Ведомство произвело в своем реестре отметку о том, что национальная или региональная регистрация либо регистрации, в зависимости от случая, заменена/заменены международной регистрацией, то упомянутое Ведомство уведомляет об этом Международное бюро. Такое уведомление указывает:

- (i) номер соответствующей международной регистрации,
- (ii) если замена касается лишь одного/одной или нескольких из товаров и услуг, перечисленных в международной регистрации, то эти товары и услуги; и
- (iii) дату подачи заявки и ее номер, дату регистрации и ее номер и, при наличии таковой, дату приоритета национальной или региональной регистрации или регистраций, которая заменяется/которые заменяются международной регистрацией.

Уведомление может также содержать информацию, касающуюся любых иных прав, приобретенных в силу этой национальной или региональной регистрации либо этих регистраций.

* Измененное правило 21 Инструкции в редакции, принятой Ассамблеей Мадридского союза в октябре 2019 г. Поправки к правилу 21 вступят в силу 1 февраля 2021 г. См. документы MM/A/53/1 «Предлагаемые поправки к Инструкции к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков», приложение II (https://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/ru/mm_a_53/mm_a_53_1.pdf), и MM/A/53/3 «Отчет», пункт 16 (https://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/ru/mm_a_53/mm_a_53_3.pdf).

(2) *[Внесение записи]*

- (a) Международное бюро вносит в Международный реестр запись об указаниях, о которых получено уведомление в соответствии с пунктом (1), и информирует об этом владельца.
- (b) Записи об указаниях, о которых получено уведомление в соответствии с пунктом (1), вносятся с даты получения Международным бюро уведомления, соответствующего применимым требованиям.

(3) *[Дополнительная информация относительно замены]*

- (a) В охране знака, являющегося предметом международной регистрации, не может быть отказано, даже частично, исходя из национальной или региональной регистрации, которая рассматривается как замененная этой международной регистрацией.
- (b) Национальная или региональная регистрация и заменившая ее международная регистрация могут сосуществовать. От владельца нельзя требовать, чтобы он либо отказался от национальной или региональной регистрации, которая рассматривается как замененная международной регистрацией, либо просил о ее аннулировании, и ему должно быть позволено продлевать эту регистрацию, если владелец того хочет, в соответствии с применимым национальным или региональным законодательством.
- (c) Прежде чем произвести отметку в своем реестре, Ведомство указанной Договаривающейся стороны рассматривает просьбу, указанную в пункте (1), для определения того, были ли соблюдены условия, указанные в статье 4bis(1) Протокола.
- (d) Затронутые заменой товары и услуги, перечисленные в национальной или региональной регистрации, покрываются теми, которые перечислены в международной регистрации. [Замена может касаться только некоторых товаров и услуг, перечисленных в национальной или региональной регистрации.](#)
- (e) Национальная или региональная регистрация рассматривается как замененная международной регистрацией с даты, в которую международная регистрация вступает в силу в соответствующей указанной Договаривающейся стороне в соответствии со статьей 4(1)(a) Протокола.

[...]

Правило 40
Вступление в силу; переходные положения

[...]

[\(7\) *\[Переходное положение, касающееся частичной замены\]* Никакое ведомство не обязано применять правило 21\(3\)\(d\), второе предложение, до 1 февраля 2025 г.](#)



MM/LD/WG/18/INF/3
ORIGINAL : FRANÇAIS / ENGLISH
DATE : 16 OCTOBRE 2020 / OCTOBER 16, 2020

**Groupe de travail sur le développement juridique du système
de Madrid concernant l'enregistrement international des marques**

Dix-huitième session
Genève, 12 – 16 octobre 2020

**Working Group on the Legal Development of the Madrid System for
the International Registration of Marks**

Eighteenth Session
Geneva, October 12 to 16, 2020

LISTE DES PARTICIPANTS
LIST OF PARTICIPANTS

établie par le Secrétariat
prepared by the Secretariat

I. MEMBRES/MEMBERS

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres)
(in the alphabetical order of the names in French of the members)

ALBANIE/ALBANIA

Dorina TERZIU (Ms.), Specialist, Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications Sector, General Directorate of Industrial Property (GDIP), Ministry of Finance and Economy, Tirana
dorina.terziu@dppi.gov.al

ALGÉRIE/ALGERIA

Mohamed SABBAGH (M.), chef, Département règlementation et information, Institut national algérien de la propriété industrielle (INAPI), Ministère de l'industrie, Alger
mh.sabbagh@inapi.org

Abdelhakim GUETTAR (M.), examinateur chargé de la Commission de recours marques, dessins et modèles industriels, Institut national algérien de la propriété industrielle (INAPI), Ministère de l'industrie, Alger
h.quettar@inapi.org

Mohamed BAKIR (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève
bakir@mission-algeria.ch

ALLEMAGNE/GERMANY

Carolin HÜBENETT (Ms.), Head, International Registrations Team, German Patent and Trademark Office (DPMA), Munich

Jan TECHERT (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ANTIGUA-ET-BARBUDA/ANTIGUA AND BARBUDA

Colleen ROBERTS (Ms.), Senior Trademark Officer (Madrid), Antigua and Barbuda Intellectual Property and Commerce Office (ABIPCO), Ministry of Legal Affairs, St. John's
colleen.roberts@ab.gov.ag

ARMÉNIE/ARMENIA

Ara ABGARYAN (Mr.), Head, State Registers Department, Intellectual Property Agency, Ministry of Economic Development and Investments of the Republic of Armenia, Yerevan
legalmet@aipa.am

Arsen KOTANJYAN (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva
a.kotanjyan@mfa.am

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Dustyn TAYLOR (Mr.), Policy Officer, International Policy and Cooperation, IP Australia, Department of Industry, Science, Energy and Resources, Canberra

Trudi LYNCH (Ms.), Senior Trade Mark Examiner, Trade Marks and Designs, IP Australia, Department of Industry, Science, Energy and Resources, Canberra

AUTRICHE/AUSTRIA

Young-Su KIM (Mr.), Legal Expert, Legal Department, International Trademarks and Designs, Austrian Patent Office, Vienna

young-su.kim@patentamt.at

AZERBAÏDJAN/AZERBAIJAN

Seymur MARDALIYEV (Mr.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Gulnara RUSTAMOVA (Ms.), Advisor to the Chairman of the Board, Intellectual Property Agency of the Republic of Azerbaijan, Baku

g.rustamova@copat.gov.az

Nargiz HAJIYEVA (Ms.), Head, International Trademarks Examination Sector, Intellectual Property Agency of the Republic of Azerbaijan, Baku

BAHREÏN/BAHRAIN

Khalid ALAAMER (Mr.), Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

kalaamer@bahrain-mission.ch

BÉLARUS/BELARUS

Halina LIUTAVA (Ms.), Head, International Registrations Division, Trademarks Department, National Center of Intellectual Property (NCIP), Minsk

galilut@gmail.com

Dmitry DOROSHEVICH (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BHOUTAN/BHUTAN

Binod PRADHAN (Mr.), Deputy Chief Intellectual Property Officer, Department of Intellectual Property, Ministry of Economic Affairs, Thimphu

binodpradhan@moea.gov.bt

BOSNIE-HERZÉGOVINE/BOSNIA AND HERZEGOVINA

Enisa ČENGIĆ DZAFO (Ms.), Head, Trademark Department, Institute for Intellectual Property of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo

e_cengic@ipr.gov.ba

Irma DELIBASIĆ (Ms.), Trademark Examiner, Trademark Department, Institute for Intellectual Property of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo

i_delibasic@ipr.gov.ba

BRÉSIL/BRAZIL

Maria-Eugênia GALLOTTI (Ms.), Madrid Protocol Project Manager, Trademarks Directory, National Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Economy, Rio de Janeiro

mariaeugeniagallotti@gmail.com

BRUNÉI DARUSSALAM/BRUNEI DARUSSALAM

Amiriah ALI (Ms.), Legal Officer, Brunei Intellectual Property Office (BrulPO), Attorney General's Chambers, Bandar Seri Begawan

amiriah.ali@agc.gov.bn

CANADA

Iyana GOYETTE (Ms.), Deputy Director, Policy and Legislation, Canadian Intellectual Property Office (CIPO), Innovation, Science and Economic Development Canada, Gatineau

iyana.goyette@canada.ca

Stephanie GOLDEN (Ms.), Senior Policy Analyst, Canadian Intellectual Property Office (CIPO), Innovation, Science and Economic Development Canada, Gatineau

stephanie.golden@canada.ca

Nicolas LESIEUR (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHINE/CHINA

YANG Wenjing (Ms.), Program Officer, International Cooperation Department, China National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing

DUAN Chuane (Ms.), Consultant, Trademark Office, China National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing

LAM Wong Sheung Raymond (Mr.), Senior Solicitor, Intellectual Property Department, Government of the Hong Kong Special Administrative Region, Hong Kong SAR

MOK Carole (Ms.), Senior Solicitor, Intellectual Property Department, Government of the Hong Kong Special Administrative Region, Hong Kong SAR

KAN Mee Yuk Teresa (Ms.), Chief Intellectual Property Examiner, Intellectual Property Department, Government of the Hong Kong Special Administrative Region, Hong Kong SAR

ZHENG Xu (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

COLOMBIE/COLOMBIA

María José LAMUS BECERRA (Sra.), Superintendente Delegada para la Propiedad Industrial, Delegatura para la Propiedad Industrial, Superintendencia de Industria y Comercio (SIC), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Bogotá D.C.
mlamus@sic.gov.co

Juan Pablo MATEUS BERNAL (Sr.), Director de Signos Distintivos, Dirección de Signos Distintivos, Superintendencia de Industria y Comercio (SIC), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Bogotá D.C.
jmateus@sic.gov.co

Catalina CARRILLO RAMÍREZ (Sra.), Abogada, Consejera Principal, Superintendencia de Industria y Comercio (SIC), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Bogotá D.C.
ccarrillor@sic.gov.co

Primitivo BOLAÑOS REINOSO (Sr.), Abogado, Protocolo de Madrid, Dirección de Signos Distintivos, Superintendencia de Industria y Comercio (SIC), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Bogotá D.C.
pbolanos@sic.gov.co

Yesid Andrés SERRANO ALARCÓN (Sr.), Tercer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

CROATIE/CROATIA

Dušan VOJNOVIĆ (Mr.), Senior Trademark Examiner, Trademarks and Industrial Designs Department, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia (SIPO), Zagreb
dvojnovic@dziv.hr

CUBA

María de los Ángeles SÁNCHEZ TORRES (Sra.), Directora General, Oficina Cubana de la Propiedad Industrial (OCPI), Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente, La Habana
maria@ocpi.cu

Maylen MARCOS MARTÍNEZ (Sra.), Jefa, Departamento de Marcas, Oficina Cubana de la Propiedad Industrial (OCPI), Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente, La Habana
maylen@ocpi.cu

DANEMARK/DENMARK

Christian HELTØ (Mr.), Legal Advisor, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Industry, Business and Financial Affairs, Taastrup
jhl@dkpto.dk

ESPAGNE/SPAIN

Juan UCEDA (Sr.), Jefe de Servicio, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM),
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Madrid

juan.ucedam@oepm.es

Marta BOSCH PEÑAFIEL (Sra.), Técnica Superior, Oficina Española de Patentes y
Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Madrid

marta.bosch@oepm.es

ESTONIE/ESTONIA

Janika KRUIUS (Ms.), Chief Examiner, Trademark Department, the Estonian Patent Office,
Tallinn

janika.kruus@epa.ee

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Attiya MALIK (Ms.), Attorney-Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States
Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria

attiya.malik@uspto.gov

Kelly CHOE (Ms.), Attorney-Advisor, Office of the Deputy Commissioner for Trademark
Examination Policy, United States Patent and Trademark Office (USPTO),
Department of Commerce, Alexandria

kelly.choe@uspto.gov

Debra LEE (Ms.), Attorney-Advisor, United States Patent and Trademark Office (USPTO),
Department of Commerce, Alexandria

debra.lee@uspto.gov

Marina LAMM (Ms.), Intellectual Property Attaché, Multilateral Economic and Political Affairs,
Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Nikita ZHUKOV (Mr.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Larisa BORODAY (Ms.), Head, International Registration Systems Department, Federal Institute
of Industrial Property (FIPS), Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

larisa.boroday@rupto.ru

Evgeniia KOROBENKOVA (Ms.), Lead Specialist, Multilateral Cooperation Department,
Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

rospat198@rupto.ru

Zara GADZHIEVA (Ms.), Specialist-Expert, International Cooperation Department, Federal
Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

zaragzh@mail.ru

Maria RYAZANOVA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

FINLANDE/FINLAND

Pirjo ARO-HELANDER (Ms.), Head of Division, Finnish Patent and Registration Office (PRH), Ministry of Economic Affairs and Employment of Finland, Helsinki

pirjo.aro-helander@prh.fi

Noora LAINE (Ms.), Expert, Finnish Patent and Registration Office (PRH), Ministry of Economic Affairs and Employment of Finland, Helsinki

noora.laine@prh.fi

FRANCE

Élise BOUCHU (Mme), chargée de mission, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

Josette HERESON (Mme), conseillère, Mission permanente, Genève

GÉORGIE/GEORGIA

Medea TCHITCHINADZE (Ms.), Head, Trademarks, Geographical Indications and Designs Department, National Intellectual Property Center (SAKPATENTI), Mtskheta

dchichinadze@sakpatenti.org.ge

GHANA

Cynthia ATTUQUAYEFIO (Ms.), Minister-Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GRÈCE/GREECE

Dimitrios GIAGTZIDIS (Mr.), Trademarks Examiner, Directorate of Trademarks, Ministry of Economy and Development, Athens

HONGRIE/HUNGARY

Gabriella KISS (Ms.), Head, International Trademark Section, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest

gabriella.kiss@hipo.gov.hu

Eszter KOVACS (Ms.), Legal Officer, Industrial Property Law Section, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest

eszter.kovacs@hipo.gov.hu

INDE/INDIA

Ram Awtar TIWARI (Mr.), Deputy Registrar of Trademarks and Geographical Indications, Office of the Controller General of Patents Designs and Trademarks, Department for Promotion of Industry and Internal Trade, Ministry of Commerce and Industry, Mumbai
ra.tiwari@nic.in

Dipmala MATHAPATI (Ms.), Senior Examiner of Trademarks and Geographical Indications, Office of the Controller General of Patents Designs and Trademarks, Department for Promotion of Industry and Internal Trade, Ministry of Commerce and Industry, Mumbai
dipmala.tmr@nic.in

INDONÉSIE/INDONESIA

Indra ROSANDRY (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva
indra.rosandry@kemlu.go.id

Ditya Agung NURDIANTO (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva
ditya.nurdianto@mission-indonesia.org

Nara Masista RAKHMATIA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva
nara.masista@mission-indonesia.org

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Reza DEGHANI (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ISLANDE/ICELAND

Margrét HJÁLMARSDÓTTIR (Ms.), Head of Legal Affairs, Icelandic Intellectual Property Office (ISIPO), Reykjavik
margret@isipo.is

Hanna L. KARLSDÓTTIR (Ms.), Senior Legal Advisor, Icelandic Intellectual Property Office (ISIPO), Reykjavik
hanna@isipo.is

ISRAËL/ISRAEL

Anat LEVY (Ms.), Head, Director, Trademarks Department, Israel Patent Office (ILPO), Ministry of Justice, Jerusalem
anatn2@justice.gov.il

Merav BARON (Ms.), Senior Trademark Examiner, Trademarks Department, Israel Patent Office (ILPO), Ministry of Justice, Jerusalem
meravbar@justice.gov.il

Tamara SZNAIDLER (Ms.), Advisor, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Bruna GIOIA (Ms.), Officer, Directorate General for the Protection of Industrial Property, Italian Patent and Trademark Office (UIBM), Ministry of Economic Development, Rome

Tiziana ZUGLIANO (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

JAPON/JAPAN

ENOMOTO Fumio (Mr.), Deputy Director, International Policy Division, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

HAYASHIDA Yuko (Ms.), Deputy Director, Trademark Division, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

KONNO Chikako (Ms.), Deputy Director, Office for International Design Applications under the Geneva Act of the Hague Agreement and International Trademark Applications under the Madrid Protocol, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

MUNAKATA Tetsuya (Mr.), Assistant Director, International Policy Division, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

TSURUWA Mei (Ms.), Assistant Director, Office for International Design Applications under the Geneva Act of the Hague Agreement and International Trademark Applications under the Madrid Protocol, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

NAITO Takahito (Mr.), Specialist for Trademark Planning, Trademark Division, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

UEJIMA Hiroki (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KAZAKHSTAN

Manshuk ABILMAZHINOVA (Ms.), Head of Division on Examination of International Trademarks, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Aibek OMAROV (Mr.), Acting Head, Division of International Law and Cooperation, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Kulparan DYUSSENBAYEVA (Ms.), Chief Examiner of International Trademarks, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Mira ERMEKOVA (Ms.), Chief Examiner, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Daniyar KAKIMOV (Mr.), Chief Specialist, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Akerke KUNGAZYKYZY (Ms.), Chief Examiner of International Trademarks, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Saule MOLDABEK (Mr.), Chief Specialist, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Eldar ZHAHIN (Mr.), Chief Examiner, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Diana ASSILBEKOVA (Ms.), Senior Examiner of International Trademarks, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Diliya CHANY SHEVA (Ms.), Senior Examiner, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property of the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Gulnaz HAMZINA (Ms.), Senior Examiner, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property of the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Dina KABYKENOVA (Ms.), Senior Examiner of International Trademarks, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Akezhan AMANGELDIN (Ms.), Examiner of International Trademarks, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Mahat KENESBAYEV (Mr.), Expert, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property of the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Nurdaulet YERBOL (Mr.), Specialist, Division of International Law and Cooperation, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

KIRGHIZISTAN/KYRGYZSTAN

Almaz YKTYBAEV (Mr.), Head, International Relations Division, State Service of Intellectual Property and Innovation under the Government of the Kyrgyz Republic (Kyrgyzpatent), Bishkek
almaz.yktybaev@patent.kg

Sulpukor OMOKEEV (Mr.), Trademark Examination Department, State Service of Intellectual Property and Innovation under the Government of the Kyrgyz Republic (Kyrgyzpatent), Bishkek
sulpukor.omokeev@patent.kg

LESOTHO

Mmari MOKOMA (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

LETTONIE/LATVIA

Baiba GRAUBE (Ms.), Director, Department of Trademarks and Industrial Designs,
Patent Office of the Republic of Latvia, Riga

Ilze KORTE (Ms.), Head, Division of Examination, Patent Office of the Republic of Latvia, Riga

LITUANIE/LITHUANIA

Rasa BASIUL (Ms.), Examiner, Trade Marks and Designs Division, State Patent Bureau of the
Republic of Lithuania, Vilnius

rasa.basiul@vpb.gov.lt

Asta DAPKĖ (Ms.), Examiner, Trade Marks and Designs Division, State Patent Bureau
of the Republic of Lithuania, Vilnius

asta.dapke@vpb.gov.lt

Rasa SVETIKAITĖ (Ms.), Justice and Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

rasa.svetikaite@urm.lt

MADAGASCAR

Salohy RAKOTONDRAJERY RANDRIANARISOA (Mme), directrice générale,
Direction générale des affaires judiciaires, des études et des réformes, Ministère de la justice,
Antananarivo

Nadia Volatiana RAKOTOMALALA (Mme), directrice, Direction des études et des réformes,
Ministère de la Justice, Antananarivo

nadiarktm@gmail.com

Nirina LAZA (Mme), vice-présidente, Tribunal de première instance d'Antananarivo,
Ministère de la Justice, Antananarivo

Elysée RASOAHANTA (Mme), premier substitut du procureur de la République,
Tribunal de première instance d'Antananarivo, Ministère de la Justice, Antananarivo

Nirihanta RAJOHSON (Mme), Direction générale des affaires judiciaires, des études et
des réformes, Ministère de la justice, Antananarivo

Anja Valisoa RABARISON (M.), Ministère de la justice, Antananarivo

Harimalala Tatiana RAMAROSON (Mme), cheffe, Division des relations multilatérales,
Office malgache de la propriété industrielle (OMAPI), Ministère de l'industrie, du commerce
et de l'artisanat, Antananarivo

Jane Roberta RAMBELOARISON (Mme), cheffe, Division des organisations financières
et techniques, Ministère des affaires étrangères, Antananarivo

rambeloarisonjr@gmail.com

Mathilde Manitra RAHARINONY (Mme), cheffe, Service de l'enregistrement international des marques, Office malgache de la propriété industrielle (OMAPI), Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, Antananarivo
marques.int.omapi@moov.mg

Onisoa Lalao RANDRIANARIMANANA (Mme), assistante auprès du Service des enregistrements internationaux, Office malgache de la propriété industrielle (OMAPI), Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, Antananarivo
onisoa.randrianarimanana@omapi.mg

Solofo Nantoanina RAVALIARIJAONA (M.), assistant auprès de la Coordination juridique, Office malgache de la propriété industrielle (OMAPI), Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, Antananarivo
nantoaninasolofo@gmail.com

Tivo Hely RASAMIMANANA (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

Vola Miray RAMIHAROSOA (Mme), stagiaire, Mission permanente, Genève

MALAISIE/MALAYSIA

Zaiton HARIS (Ms.), Assistant Registrar, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur
zaitonh@myipo.gov.my

Nur Mazian MAT TAHIR (Ms.), Assistant Director, Policy and International Affairs Division, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur

Iylia HASHIM (Ms.), Legal Officer, Legal Division, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur
iylia@myipo.gov.my

Muhammad Azfar AB. MALEK (Mr.), Intellectual Property Officer, Policy and International Affairs Division, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur
azfar@myipo.gov.my

Zaitilakhtar Binti MOHAMED YUNUS (Ms.), Intellectual Property Officer, Trademarks, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur

Nur Azureen MOHD PISTA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MALAWI

Chikumbutso NAMELO (Mr.), Registrar General, Department of the Registrar General, Ministry of Justice and Constitutional Affairs, Blantyre
chiku.nameelo@registrargeneral.gov.mw

MAROC/MOROCCO

Mouna KARIE (Mme), cheffe, Service marques, Département d'examen des signes distinctifs, Office marocain de la propriété industrielle et commerciale (OMPIC), Casablanca
karie@ompic.ma

Khalid DAHBI (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Pedro Damián ALARCÓN ROMERO (Sr.), Subdirector Divisional de Procesamiento Administrativo de Marcas, Dirección Divisional de Marcas, Instituto Mexicano de la Propiedad Intelectual (IMPI), Ciudad de México
damian.alarcon@impi.gob.mx

Rubén MARTÍNEZ CORTE (Sr.), Especialista en Propiedad Intelectual, Dirección Divisional de Relaciones Internacionales, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México
ruben.martinez@impi.gob.mx

Hosanna MORA GONZÁLEZ (Sra.), Coordinadora Departamental de Asuntos Multilaterales, Dirección Divisional de Relaciones Internacionales, Instituto Mexicano de la Propiedad Intelectual (IMPI), Ciudad de México
hosanna.mora@impi.gob.mx

María del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra
pescobar@sre.gob.mx

MONGOLIE/MONGOLIA

Oyuntsetsen BADARCH (Ms.), Examiner, Intellectual Property Office, Ministry of Justice and Home Affairs, Ulaanbaatar

MONTÉNÉGRO /MONTENEGRO

Milka SLJIVANCANIN (Ms.), Senior Advisor, Department for Intellectual Property, Directorate for Internal Market and Competition, Ministry of Economy, Podgorica

NAMIBIE/NAMIBIA

Vivienne E. KATJIUONGUA (Ms.), Chief Executive Officer, Business and Intellectual Property Authority (BIPA), Ministry of Industrialization and Trade (MIT), Windhoek
vivienne@bipa.na

Ainna V. KAUNDU (Ms.), Executive, Intellectual Property Registration Services, Business and Intellectual Property Authority (BIPA), Ministry of Industrialization and Trade (MIT), Windhoek
kaundu@bipa.na

NORVÈGE/NORWAY

Pål LEFSAKER (Mr.), Senior Legal Advisor, Design and Trademark Department,
Norwegian Industrial Property Office (NIPO), Oslo
ple@patentstyret.no

Rikke LØVSJØ (Ms.), Senior Legal Advisor, Design and Trademark Department,
Norwegian Industrial Property Office (NIPO), Oslo
ril@patentstyret.no

NOUVELLE-ZÉLANDE/NEW ZEALAND

Steffen GAZLEY (Mr.), Hearings Manager, Intellectual Property Office of New Zealand (IPONZ),
Ministry of Business, Innovation and Employment, Wellington
steffen.gazley@iponz.govt.nz

Rebecca JAMES (Ms.), Manager, Trade Marks and Geographical Indications,
Intellectual Property Office of New Zealand (IPONZ), Ministry of Business,
Innovation and Employment, Wellington
rebecca.james@iponz.govt.nz

OMAN

Hilda AL HINAI (Ms.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission to the World
Trade Organization (WTO), Geneva

Ali AL MAMARI (Mr.), Director, Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce,
Industry and Investment Promotion, Muscat

Badriya AL RAHBI (Ms.), Head, Trademarks and Geographical Indications Section, Intellectual
Property Department, Ministry of Commerce Industry, and Investment Promotion, Muscat

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI)/AFRICAN
INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI)

Jacqueline Taylord HELIANG (Mme), cheffe, Service des marques, Yaoundé

Sidonie FOU DA (Mme), juriste, examinatrice (marques), Service des marques, Yaoundé
sidonie.fouda@oapi.int

Sonia TEKAM (Mme), juriste, Yaoundé
sonia.tekam@oapi.int

Moïse Stéphane AFANA MEDANG (M.), examinateur (marques), Service des marques,
Yaoundé
stephane.afanam@oapi.int

OUZBÉKISTAN/UZBEKISTAN

Jakhongir MANSUROV (Mr.), Head, Trademarks and Appellations of Origins Department,
Agency on Intellectual Property under the Ministry of Justice of the Republic of Uzbekistan,
Tashkent
j.mansurov@ima.uz

PHILIPPINES

Valerie Laura MARQUINA (Ms.), Head, Madrid Unit, Intellectual Property Rights Specialist III, Bureau of Trademarks, Intellectual Property Office of the Philippines (IPOP HL), Taguig City
valerie.marquina@ipophil.gov.ph

Kristinne Dianne VILORIA (Ms.), Senior Consultant, Policy and International Affairs Office, Intellectual Property Office of the Philippines (IPOP HL), Taguig City
kristinne.viloria@ipophil.gov.ph

POLOGNE/POLAND

Ala GRYGIEŃĆ-EJSMONT (Ms.), Expert, Trademark Department, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw
ala.grygienc-ejsmont@uprp.gov.pl

Ewa MROCZEK (Ms.), Expert, Receiving Department, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw
ewa.mroczek@uprp.gov.pl

PORTUGAL

Ana Cristina FERNANDES (Ms.), Jurist, Legal Relations Department, Portuguese Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

Francisco SARAIVA (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/SYRIAN ARAB REPUBLIC

Reem ABID (Ms.), Head, International Trademarks Registration, Trademark Department, Directorate of Industrial and Commercial Property Protection (DCIP), Ministry of Internal Trade and Consumer Protection, Damascus

Mohamadia ALNASAN (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva
mohamadia.alnasan.7@gmail.com

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

LEE Jumi (Ms.), Deputy Director, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

KANG Seung-Gu (Mr.), Deputy Director, Trademark Examination Policy Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon
seraphwing@korea.kr

KIM Insook (Ms.), Examiner, International Application Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

PARK Si-Young (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/REPUBLIC OF MOLDOVA

Natalia MOGOL (Mme), vice-directrice générale, Agence nationale de la propriété intellectuelle (AGEPI), Chisinau
natalia.mogol@agepi.gov.md

Ludmila COCIERU (Mme), cheffe, Section marques internationales, Direction marques et modèles industriels, Agence nationale de la propriété intellectuelle (AGEPI), Chisinau
ludmila.cocieru@agepi.gov.md

Galina BOLOGAN (Mme), consultante principale, Agence nationale de la propriété intellectuelle (AGEPI), Chisinau
galina.bologan@agepi.gov.md

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Zlataše BRAUNŠTEINOVÁ (Mme), examinatrice, Département des marques internationales, Office de la propriété industrielle, Prague

Petr FIALA (M.), troisième secrétaire, Mission permanente, Genève

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Jeff LLOYD (Mr.), Head, International Trade Mark and Design Policy, UK Intellectual Property Office (UK IPO), Newport
jeff.lloyd@ipo.gov.uk

Gareth WOODMAN (Mr.), Senior Trade Mark Examiner, Trade Mark Operations, UK Intellectual Property Office (UK IPO), Newport
gareth.woodman@ipo.gov.uk

Melanie OLIVER (Ms.), Examiner Technical Lead, Trade Mark Operations, UK Intellectual Property Office (UK IPO), Newport
melanie.oliver@ipo.gov.uk

Jan WALTER (Mr.), Senior Intellectual Property Advisor, Permanent Mission, Geneva
jan.walter@fcdo.gov.uk

Nancy PIGNATARO (Ms.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva
nancy.pignataro@fcdo.gov.uk

RWANDA

Yvette TUMUKUNDE (Ms.), Intellectual Property Registration and Promotion Analyst, Office of the Registrar General, Rwanda Development Board (RDB), Kigali
yvette.tumukunde@rdb.rw

Marie-Providence UMUTONI HIBON (Ms.), Counsellor and Multilateral Officer, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva
pumutoni@embassy.gov.rw

SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE/SAO TOME AND PRINCIPE

Elga DOS SANTOS FERNANDES DE SOUSA SANTIAGO (Ms.), Trademarks Examiner, Trademarks Department, National Intellectual Property and Quality Service (SENAPIQ-STP), Secretary of State, Trade and Industry, Ministry of Tourism, Culture, Commerce and Industry, Sao Tome

elgasousa2011@hotmail.com

Luiz Manuel GAMBOA DA SILVA (M.), Trademark Examiner, Trademarks Department, National Intellectual Property and Quality Service (SENAPIQ-STP), Secretary of State, Trade and Industry, Ministry of Tourism, Culture, Commerce and Industry, Sao Tome

lumagasilva7@gmail.com

SINGAPOUR/SINGAPORE

Isabelle TAN (Ms.), Director, Registry of Trade Marks, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

isabelle_tan@ipos.gov.sg

Constance LEE (Ms.), Principal Trade Mark Examiner, Registry of Trade Marks, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

Gladys SIM (Ms.), Trade Mark Examiner, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

gladys_sim@ipos.gov.sg

Benjamin TAN (Mr.), Counsellor, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Eva KOKAVCOVÁ (Ms.), Expert, Trademarks, Industrial Property Office of the Slovak Republic, Banská Bystrica

eva.kokavcova@indprop.gov.sk

Janka ORAVCOVÁ (Ms.), Expert, Industrial Property Office of the Slovak Republic, Banská Bystrica

janka.oravcova@indprop.gov.sk

SLOVÉNIE/SLOVENIA

Saša POLC (Mr.), Senior Trademark Examiner, Trademark and Design Department, Slovenian Intellectual Property Office (SIPO), Ministry of Economic Development and Technology, Ljubljana

s.polc@uil-sipo.si

Amalia KOCJAN (Ms.), Trademark Examiner, Trademark and Design Department, Slovenian Intellectual Property Office (SIPO), Ministry of Economic Development and Technology, Ljubljana

amalia.kocjan@uil-sipo.si

SOUDAN/SUDAN

Iman ATABANI (Ms.), Registrar General of Intellectual Property, Office of Registrar General of Intellectual Property (IPO-SUDAN), Ministry of Justice, Khartoum
iman.atabani.58@gmail.com

Sahar Mohammed Isshag GASMEELSEED (Ms), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN

Martin BERGER (Mr.), Legal Advisor, Design and Trademark Department, Swedish Intellectual Property Office (PRV), Söderhamn
martin.berger@prv.se

Kristian BLOCKENS (Mr.), Legal Officer, Design and Trademark Department, Swedish Intellectual Property Office (PRV), Söderhamn
kristian.blockens@prv.se

SUISSE/SWITZERLAND

Charlotte BOULAY (Mme), conseillère juridique, Division du droit et des affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Tanja JÖRGER (Mme), conseillère juridique, Division du droit et des affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Julie POUPINET (Mme), juriste, Division des marques, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Sébastien TINGUELY (M.), coordinateur (marques internationales), Division des marques, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

TADJIKISTAN/TAJIKISTAN

Parviz MIRALIEV (Mr.), Deputy Director, National Center for Patents and Information, Ministry of Economic Development and Trade of the Republic of Tajikistan (NCPI), Dushanbe
parviz.info@gmail.com

THAÏLANDE/THAILAND

Pornpimol SUGANDHAVANIJA (Ms.), Minister, Deputy Permanent Representative,
Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva
pornpimol@thaiwto.com

Navarat TANKAMALAS (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission to the World Trade
Organization (WTO), Geneva
navarat@thaiwto.com

Chayaknit KANCHANAKAROON (Ms.), Trade Officer, Trademark Registrar for International
Trademark Registration Application, Department of Intellectual Property (DIP), Ministry of
Commerce, Nonthaburi
chayaknit@gmail.com

Nutcha SOOKCHAYEE (Ms.), Trademark Registrar, Madrid Group, Department of Intellectual
Property (DIP), Ministry of Commerce, Nonthaburi

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO¹

Lyrinda PERSAUD (Ms.), Legal Counsel I, Intellectual Property Office, Ministry of the Attorney
General and Legal Affairs, Port of Spain
lyrinda.persaud@ipo.gov.tt

Sarah JAGESAR (Ms.), Trademark Operation Administrator Madrid, Trademark Unit,
Intellectual Property Office, Ministry of the Attorney General and Legal Affairs, Port of Spain
sarah25_1989@outlook.com

Tiffany ROBERTS (Ms.), Trademark Operations Officer, Intellectual Property Office,
Ministry of the Attorney General and Legal Affairs, Port of Spain
shannellroberts89@gmail.com

Anelia BAIJOO (Ms.), Trademark Systems Specialist, Madrid Trademark Examiner,
Intellectual Property Office, Ministry of the Attorney General and Legal Affairs, Port of Spain
anelia.baijoo@ipo.gov.tt

Steffi MOHAMMED (Ms.), Trademark Systems Specialist, Madrid Trademark Examiner,
Intellectual Property Office, Ministry of the Attorney General and Legal Affairs, Port of Spain
steffi.mohammed@ipo.gov.tt

¹ Le 12 octobre 2020, le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago a déposé son instrument d'adhésion au Protocole relatif à l'Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques. Le Protocole de Madrid entrera en vigueur à l'égard de la Trinité-et-Tobago, le 12 janvier 2021.

* On October 12, 2020, the Government of Trinidad and Tobago deposited its instrument of accession to the Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks. The Madrid Protocol will enter into force with respect to Trinidad and Tobago, on January 12, 2021.

TUNISIE/TUNISIA

Rihad SOUSSI (M.), directeur général, Institut national de la normalisation et de la propriété industrielle (INNORPI), Tunis

TURKMÉNISTAN/TURKMENISTAN

Dovletmyrat TORAYEV (Mr.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

TURQUIE/TURKEY

Mustafa Kubilay GÜZEL (Mr.), Head, Trademarks Department, Turkish Patent and Trademark Office (TURKPATENT), Ankara
mustafa.guzel@turkpatent.gov.tr

Erman VATANSEVER (Mr.), Expert, Trademarks Department, Turkish Patent and Trademark Office (TURKPATENT), Ankara
erman.vatansever@turkpatent.gov.tr

UKRAINE

Andriy NIKITOV (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva
andriy.nikitov@mfa.gov.ua

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Asta LUKOSIUTE (Ms.), Head, Legal Practice Service, International Cooperation and Legal Affairs Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante
asta.lukosiute@euipo.europa.eu

Soraya BERNARD (Ms.), Project Manager Specialist, International Cooperation and Legal Affairs Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante
Soraya.BERNARD@euipo.europa.eu

Susana PALMERO (Ms.), Expert, International Cooperation and Legal Affairs Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante
susana.palmero@euipo.europa.eu

Myriam TABURIAUX (Ms.), Senior Examiner, Operations Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante
myriam.taburiaux@euipo.europa.eu

Patricia LOPEZ LOPEZ (Ms.), Intellectual Property Assistant, Operations Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante
petra.lopez@euipo.europa.eu

Oscar MONDEJAR ORTUNO (Mr.), First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Pascal DELISLE (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

VIET NAM

DAO Nguyen (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ZIMBABWE

Willie MUSHAYI (Mr.), Deputy Chief Registrar, Zimbabwe Intellectual Property Office (ZIPO),
Ministry of Justice, Legal and Parliamentary Affairs, Harare
wmushayi@gmail.com

Melody TANGA (Ms.), Principal Examiner, Zimbabwe Intellectual Property Office (ZIPO),
Ministry of Justice, Legal and Parliamentary Affairs, Harare
mldytanga@gmail.com

Tanyaradzwa Milne MANHOMBO (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva
tanyamilne2000@yahoo.co.uk

II. OBSERVATEURS/OBSERVERS

1. ÉTATS MEMBRES DE L'OMPI/WIPO MEMBER STATES

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Shayea Ali ALSHAYEA (Mr.), Advisor, Office of the Chief Executive Officer, Saudi Authority for
Intellectual Property (SAIP), Riyadh
sshayeaa@saip.gov.sa

Mashaël ALHAWTI (Ms.), Senior Legislative and Regulations Analyst, Saudi Authority for
Intellectual Property (SAIP), Riyadh

Heba ALSHIBANI (Ms.), Senior Trademark Examiner, Trademarks and Industrial Designs,
Saudi Authority for Intellectual Property (SAIP), Riyadh
hshibani@saip.gov.sa

Abdullatif ALALSHEKH (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva
ungeneva@hotmail.com

BANGLADESH

Md. Mahabubur RAHMAN (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva
mahabub31@mofa.gov.bd

EL SALVADOR

Diana HASBUN (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial
del Comercio (OMC), Ginebra

ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Shaima AL-AKEL (Ms.), International Organizations Executive, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Girma Bejiga SENBETA (Mr.), Special Advisor to the Director General, Ethiopian Intellectual Property Office (EIPO), Addis Ababa

Tebikew ALULA (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva
tebkterefe@gmail.com

JORDANIE/JORDAN

Akram HARAHSHEH (Mr.), Counsellor, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva
akram.h@fm.gov.jo

KOWEÏT/KUWAIT

Abdulaziz TAQI (Mr.), Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

MYANMAR

Aye Thiri WAI (Ms.), Director, Intellectual Property Department, Ministry of Commerce, Nay Pyi Taw
ms.ayethiriwai@gmail.com

Seint THANDA TUN (Ms.), Director, Trademark Section, Intellectual Property Department, Ministry of Commerce, Nay Pyi Taw

NICARAGUA

María Fernanda GUTIÉRREZ GAITÁN (Sra.), Consejera (Propiedad Intelectual), Misión Permanente, Ginebra

NIGÉRIA/NIGERIA

Smaila AMINA (Ms.), Minister, Permanent Mission, Geneva
smailaamira@gmail.com

Shafiu Adamu YAURI (Mr.), Registrar, Trademarks Office, Commercial Law Department, Trademarks, Patents and Designs Registry, Ministry of Industry, Trade and Investment, Abuja
sayauri@yahoo.com

UGANDA/UGANDA

Allan Mugarura NDAGIJE (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva
alanndaqije@gmail.com

PAKISTAN

Muhammad RAFIQ (Mr.), Registrar and Head of Trade Marks Registry, Trademarks Registry,
Intellectual Property Organization of Pakistan (IPO-Pakistan), Karachi
tmr@ipo.gov.pk

Muhammad Salman Khalid CHAUDHARY (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva
salman_khalid9@hotmail.com

PÉROU/PERU

Alejandro Kiyoshi MATSUNO REMIGIO (Sr.), Asesor Legal, Dirección de Negociaciones
Económicas Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores, Lima
amatsunor@rree.gob.pe

Sergio CHUEZ (Sr.), Subdirector, Dirección de Signos Distintivos, Instituto Nacional de Defensa
de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI), Lima
schuezs@indecopi.gob.pe

Sandy Norberto BOZA ALZAMORA (Sr.), Ejecutivo 1, Dirección de Signos Distintivos,
Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad
Intelectual (INDECOPI), Lima
sboza@indecopi.gob.pe

TOGO

Kokuvi Fiomegnon SEWAVI (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève
fiomegnon@yahoo.fr

URUGUAY

Gabriela ESPÁRRAGO CASALES (Sra.), Encargada del Área de Signos Distintivos,
Dirección Nacional de la Propiedad Industrial (DNPI), Ministerio de Industria, Energía y Minería,
Montevideo
gabriela.esparrago@miem.gub.uy

VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/VENEZUELA (BOLIVARIAN
REPUBLIC OF)

Ricardo Javier SÁNCHEZ NIÑO (Sr.), Director General, Servicio Autónomo de la Propiedad
Intelectual (SAPI), Ministerio del Poder Popular de Comercio Nacional, Caracas
ricardojavier517@gmail.com

Luis Alejandro SALAZAR RAMÍREZ (Sr.), Director del Despacho del Director General, Servicio
Autónomo de la Propiedad Intelectual (SAPI), Ministerio del Poder Popular de Comercio
Nacional, Caracas
salazar.luis.alejandro@gmail.com

YÉMEN/YEMEN

Salem SALMAN (Mr.), Deputy Minister, Ministry of Industry and Trade, Aden

Mohamed Ali Mohamed MAJAWAR (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

2. AUTRES/OTHERS

PALESTINE

Nada TARBUSH (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva
ntarbush.un@gmail.com

**3. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

ORGANISATION BENELUX DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OBPI)/BENELUX
ORGANIZATION FOR INTELLECTUAL PROPERTY (BOIP)

Camille JANSSEN (Mr.), Legal Officer, Legal Affairs Department, The Hague
cjanssen@boip.int

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE
ORGANIZATION (WTO)

Ishita RONY (Ms.), Intern, Intellectual Property, Government Procurement and Competition
Division, Geneva
ishita.rony@wto.org

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ
INTELLECTUELLE (ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY
ORGANIZATION (ARIPO)

Maxwell CHIKUNI (Mr.), Registry Associate (Formalities Examination), Harare
mchikuni@aripo.org

4. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES/ INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Association américaine du droit de la propriété intellectuelle (AIPLA)/American Intellectual Property Law Association (AIPLA)

Kathleen LEMIEUX (Ms.), Representative, Arlington
klemieux@blq.com

Association communautaire du droit des marques (ECTA)/European Communities Trade Mark Association (ECTA)

Barbara ABEGG (Ms.), Representative, Zurich
barbara.abegg@lenzstaehelin.com

Centre d'études internationales de la propriété intellectuelle (CEIPI)/Centre for International Intellectual Property Studies (CEIPI)

François CURCHOD (M.), chargé de mission, Genolier
f.curchod@netplus.ch

Fédération internationale des conseils en propriété intellectuelle (FICPI)/International Federation of Intellectual Property Attorneys (FICPI)

Paula SAILAS (Ms.), European Trademark and Design Attorney, Helsinki
paula.sailas@berggren.fi

International Trademark Association (INTA)

Tat-Tienne LOUEMBE (Mr.), Representative Africa Middle East and IGOs, New-York
tlouembe@inta.org

Japan Intellectual Property Association (JIPA)

FUJII Shinya (Mr.), Vice-Chair, Trademark Committee, Tokyo
s1-fujii@bandai.co.jp

SUGISAKI Toru (Mr.), Vice-Chair, Trademark Committee, Tokyo
toru.sugisaki@takeda.com

Japan Patent Attorneys Association (JPAA)

ENARI Fumie (Ms.), Member, Tokyo
info.jpaa@jpaa.or.jp

MARQUES - Association des propriétaires européens de marques de commerce/
MARQUES - Association of European Trademark Owners

Jessica LE GROS (Ms.), Chair, MARQUES International Trade Mark Law and Practice Team, London

Tove GRAULUND (Ms.), Member, MARQUES International Trademark Law and Practice Team, Copenhagen

Gavin STENTON (Mr.), Member, MARQUES International Trademark Law and Practice Team, Oxford

The Chartered Institute of Trade Mark Attorneys (CITMA)

Oscar BENITO (Mr.), Chair, CITMA-WIPO Liaison Committee, London
oscar.m.benito7@gmail.com

Romina SARTI (Ms.), Trade Mark Counsel, London
romina_sarti@bat.com

Rita KHAITAN (Ms.), Member, Brentford
rita.x.khaitan@gsk.com

Claire LAZENBY (Ms.), Member, London
info@clairelazenby.com

III. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Nicolas LESIEUR (M./Mr.) (Canada)

Vice-présidents/Vice-Chairs: María José LAMUS BECERRA (Mme/Ms.) (Colombie/Colombia)
Tanyaradzwa MANHOMBO (M./Mr.) (Zimbabwe)

Secrétaire/Secretary: Debbie ROENNING (Mme/Ms.) (OMPI/WIPO)

IV. **SECRETARIAT DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/SECRETARIAT OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)**

Daren TANG (M./Mr.), directeur général/Director General

WANG Binying (Mme/Ms.), vice-directrice générale/Deputy Director General

David MULS (M./Mr.), directeur principal, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Director, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Debbie ROENNING (Mme/Ms.), directrice, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Juan RODRÍGUEZ GUERRA (M./Mr.), conseiller juridique principal, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Counsellor, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Tetyana BADOUD (Mme/Ms.), juriste principale, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Lucy HEADINGTON-HORTON (Mme/Ms.), juriste principale, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

SAWASATO Kazutaka (M./Mr.), juriste, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Legal Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Marie-Laure DOUAY (Mme/Ms.), juriste adjointe, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Assistant Legal Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Aurea PLANA (Mme/Ms.), administratrice adjointe aux réclamations, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Associate Complaints Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector